

## Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

13 polig für Bestell-Nr. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Inhalt:	1 Leitungsstrang 12 adrig	1 Schraube M5 x10	2 Flachsteckgehäuse	2 Kabelbinder 300 mm
	1 Steckdose 13 polig	3 Schrauben M5 x 35	2 Steckhülsegehäuse	10 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdosendichtung	4 Sprengringe M5	2 Flachstecker	1 Blechschraube
	1 Relais CL-01	4 Mutter M5	2 Steckhülsen	1 Sicherungen 15A

### Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Nur für Volvo V70 und Country:** Die Abdeckungen der Kofferraum-Seitenverkleidung und die Abdeckungen der Leuchtenträger entfernen. Staufach im Kofferraumboden öffnen, Staufachboden herausnehmen und Reserverad entnehmen.  
**Nur für Volvo S60 / S80:** Kofferraum-Seitenverkleidung herausnehmen und die linke Kofferraum-Seitenverkleidung ausbauen. Rechte Kofferraum-Seitenverkleidung öffnen und die Verriegelung der Rücksitzlehne aushängen. Die Verkleidung vom Heckabschlußblech ausbauen.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in den Kofferraumboden (rechts neben der Batteriebelüftung). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 40 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.

4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:

- Das Leitungssatzende 12-adrig mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der fahrzeugseitigen Durchführung.
- Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.

**Seitliche Ausführung:** Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herraustrennen. Wichtig !!! Bei abklappbaren Steckdosenshalter, Steckdosensabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

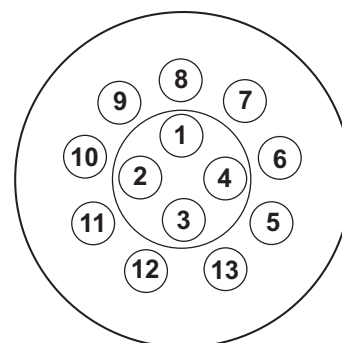
**Axiale Ausführung:** Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter.

Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

- Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Bild 1

<u>Stromkreis:</u>	<u>Kontaktbelegung:</u>	<u>Kabelfarbe :</u>
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8 (RFS)	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9 (30)	rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeleitung	10 (15)	gelb 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Ladeleitung	11 (31)	weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup>
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13 (31)	weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup>



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.

- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
- b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

#### 6. Nur für Volvo V70 und Country

Das Leitungssatzende mit dem Steckgehäuse **13-fach (grau)** zum fahrzeugseitigen Leitungsstrang (**unterhalb des Schloßträgers Bild 2**) verlegen. Steckgehäuse 13-fach des Leitungssatzes mit dem passenden Gegenstück vom Fahrzeug zusammenstecken.

#### Nur für Volvo S60 / S80

Das Leitungssatzende mit dem Steckgehäuse **13-fach (grau)** zur linken Kofferraumseite verlegen. Steckgehäuse 13-fach des Leitungssatzes mit dem passenden Gegenstück (**unterhalb der linken Schlußleuchte Bild 4**) vom Fahrzeug zusammenstecken.

#### 7. Für alle Modelle

- a) Das mit **L** gekennzeichnete Leitungssatzende zur linken Schlußleuchte verlegen. Durchtrennen Sie an gut zugänglichen Stelle die fahrzeugseitige Leitung der linken Nebelschlußleuchte. Die Leitungsenden ca. 5mm abisolieren. Die beiliegende Steckhülse an das vom Nebelschlußleuchenschalter kommende Leitungssatzende ancrimpen und in das beiliegende Steckhülsegehäuse stecken. Den Flachstecker der Leitung **blau / grün** mit den soeben montierten Stecker zusammenstecken. Beiliegenden Flachstecker an das zur Nebelschlußleuchte führende Leitungssatzende ancrimpen und in das beiliegende Flachsteckgehäuse stecken. Die Steckhülse der Leitung **grau / weiß** mit den soeben montierten Stecker zusammenstecken.
  - b) Die Ringöse der Leitungen **2x braun** und **weiß / braun** an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (ggf. 3 mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)
  - c) Das Relias in den Reliasockelplatz einstecken und an geeigneter Stelle befestigen. Die Sicherung 15A in den freien Steckplatz **Nr.9** des fahrzeugseitigen Sicherungsträgers im Kofferraum einsetzen (Bild 3 und 5).
8. Bei Fahrzeugen mit zwei Nebelschlußleuchten (links und rechts) muß das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende wie oben unter **Punkt 7a** beschrieben auf der rechten Kofferraumseite angeschlossen werden. Besitzt das Fahrzeug nur eine Nebelschlußleuchte wird das Leitungssatzende das mit R gekennzeichnet ist nicht benötigt.

#### Hinweis:

**Die Zusatz-Kontroll-Leuchte für den Anhängerbetrieb ist fahrzeugseitig vorhanden und vorkonfektioniert.**

#### 9. Stromversorgung Anhänger:

Das Steckgehäuse 3-fach (gelb und weiß / braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. WYR990799R

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Die Kontroll-Lampe blinkt, wenn beim angeschlossenen Anhänger die Blinker (3x21W) oder die Warnblinkanlage (6x21W) eingeschaltet sind.

**Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen!!!**

## Electrical Set for Trailer Connection

13-pin Part no. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004



WYR410313R / 10.10.2025

Packing list:	1 12-conductor cable set	1 Screws M5X10	2 Flat plug bushing	2 Cable ties 300mm
	1 13-pin socket	3 Screws M5X35	2 Socket contact bushing	10 Cable ties 100mm
	1 Socket retaining plate	4 Nuts M5	2 Flat plug	1 Sheet-metal screw
	1 CL-01 relay	4 Spring washer	2 Socket contact	1 Fuse 15A

### Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. **Exclusively for Volvo V70 and Country:** remove the covers of the lateral boot lining and the covers of light holders. Open the locker in the boot floor, remove its bottom part and the spare wheel.

**Exclusively for Volvo S60/S80:** remove the lateral cover of the boot and dismount the left lateral cover of the boot. Open the right lateral cover of the boot and remove the locking system of rear seat back-rest. Dismount the cover of the rear metal sheet piece.

3. In order to pass the cable bundle (the connection socket), drill a hole of diameter of approximately 6 mm in the boot floor (on the right side near the battery ventilation system). Increase the drilled hole's diameter to approximately  $\varnothing$  40 mm. Protect the drilled hole with an appropriate anticorrosive agent.

4. Connect cable set in the following way:

- a) Pull outside terminal of 12-conductor cable set with metal cable tips from boot through the hole described in clause 3, then pull through the hole in plug-in socket holder. Fasten attached grommet in the drilled hole.

- b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

**Side entrance:** used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

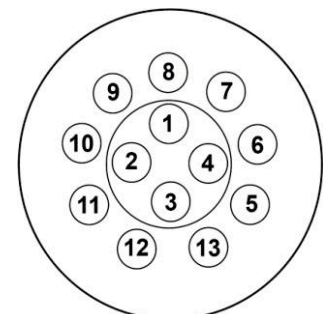
**Note !!!** Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

**Axis entrance:** used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder. Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

Picture 1

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Trailer fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58L)	grey/black
Reversing light	8 (RFS)	blue/red
Trailer current supply	9 (30)	red/blue 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line plus	10 (15)	yellow 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line earth	11 (31)	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13 (31)	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>



Contact description in 13-pin socket

5. Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket.

- a) Carefully fasten washer in the appropriate way!
- b) Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear!

## 6. Exclusively for Volvo V70 and Country

Bring the end of the wiring kit with the **13-P (grey)** connection socket to the bundle of wires on the vehicle's side (**under the lock holder, see Figure 2**). Connect the 13-P socket of the wiring kit with the matching counterpart on the vehicle.

### Exclusively for Volvo S60/S80

Bring the end of the wiring kit with the **13-P (grey)** socket to the left side of the boot space. Connect the 13-P socket of the wiring kit with the matching counterpart on the vehicle (**under the rear left parking light, Figure 4**).

## 7. For all models

- a) Bring the **L**-marked end of the wiring kit to rear left parking light. Cut the wire of the rear left anti-fog lamp of the vehicle in an easily available position. Insulate the ends of both wire parts on the length of about 5 mm. Connect the provided plug-in sleeve of the wiring kit, emerging from the switch of the rear anti-fog lamp, and insert into the provided housing and onto the plug-in sleeve. Connect the flat plug of the **blue/green** wire with the mounted plug. Connect the provided flat plug with the end of the wiring kit, leading to the rear anti-fog lamp and insert it into the provided housing and onto the flat plug. Connect the plug-in sleeve of the **grey/white** wire with the mounted plug.
  - b) Connect the eye terminal of the **2 x brown** and **white/brown** wires to the appropriate **grounding point** (if necessary, drill a 3 mm hole and fix the eye terminal with the provided metal sheet screw; do not protect the drilled hole with any anticorrosive agent).
  - c) Insert the relay into its seat and fix at proper location. Insert a 15A fuse into the free socket **No. 9** of the fuse holder in the boot space of the vehicle (see Figures 3 and 5).
8. In vehicles with two rear anti-fog lamps (on the left and right side), the **R**-marked end of the wiring-kit is, as described in **7a**, connected on the right side in the boot space. If there is only one rear anti-fog lamp in a given vehicle, then the R-marked end of the wiring kit is not needed.

### Note:

**An additional control lamp for driving with trailer is available on the vehicle, having been subject of preliminary market preparation.**

## 9. Trailer supply

The 3-P socket (yellow and white/brown wires) has been designed to extend the socket functions. This part of the wiring kit should be led behind the cover. In order to extend the socket functionality, one may order an extending set.

Function: constant plus and ground

Order number: WYR990799R

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

If the trailer is connected, the indicator lamp blinks when direction indicators (3 x 21W) or warning lights (6 x 21W) are on.

**Assembly instruction for customers use!!!**

## Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage à 13 pôles No art: WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Contenu:	1 Faisceau électrique à 12 fils	1 Boulons M5 x 10	2 Protection de la douille	2 Bornes à bande 300mm
	1 Prise de branchement à 13 pôles	3 Boulons M5 x 35	2 Protection de la prise plate	10 Bornes à bande 100mm
	1 Rondelle à prise	4 Écrous M5	2 Prise plate	1 Vis à tôle
	1 Transmetteur CL-01	4 Rondelles élastiques	2 Douille	1 Fusible 15 A



### Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur!
2. **Uniquement pour les Volvo V70 et Country:** enlever la protection latérale du revêtement du coffre à bagages et la protection des prises des feux. Ouvrir la boîte à gants du sol du coffre à bagages, sortir le revêtement du coffre et la roue de secours.
- Uniquement pour les Volvo S60/S80:** enlever la protection latérale du coffre à bagages et démonter la protection latérale de gauche du coffre à bagages. Ouvrir la protection latérale de droite du coffre à bagages et enlever le blocage de l'accoudoir du siège arrière. Démonter la protection de la tôle arrière.
3. Afin de conduire le faisceau de câbles (le nid d'interconnexion) percer un trou d'environ 6 mm de diamètre dans le sol du coffre (du côté droit à côté de la ventilation de la batterie). L'élargir ensuite à 40 mm. Sécuriser le trou percé avec un produit anticorrosion adéquat.
4. Brancher le faisceau électrique en procédant de la manière suivante:

- a) faire passer l'extrémité du faisceau à 12 fils avec la prise branchée à travers l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, et ensuite à travers l'orifice dans le rack de la prise. Fixer le manchon du câble, situé sur le faisceau électrique, dans l'orifice à l'intérieur du véhicule.
- b) il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

**Sortie latérale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

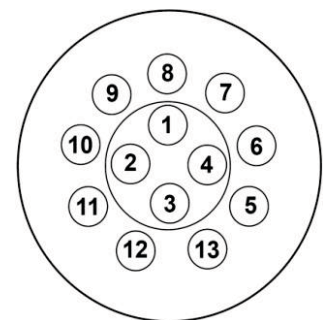
**Attention !!!** A la poignée pliante du jack de branchement il faut utiliser la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

**Sortie axiale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement. Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

Image 1

SCircuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	marron
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position droits	5 (58R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux de recul	8 (RFS)	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9 (30)	rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup>
Câble de charge	10 (15)	jaune 2,5mm <sup>2</sup>
Matière active du câble de charge	11 (31)	blanc/marron 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13 (31)	blanc/marron 2,5mm <sup>2</sup>



Connecteur des câbles  
le jack à 13 pôles

5. Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack:
  - a) faire attention à la fixation correcte de la rondelle!
  - b) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits!

## 6. Uniquement pour les Volvo V70 et Country:

Conduire l'extrémité de l'ensemble des câbles au relais de connexion à **treize voies (gris)** au faisceau de connexion du côté du véhicule (**sous la prise de la serrure, Schéma 2**). Connecter les relais de connexions à 13 voies de l'ensemble des câbles avec le véhicule adéquat qui correspond.

### Uniquement pour les S60/S80

Conduire l'extrémité de l'ensemble des câbles au relais de connexion à **treize voies (gris)** au côté gauche du coffre à bagages. Connecter les relais de connexions à 13 voies de l'ensemble des câbles avec le véhicule adéquat qui correspond. (**sous le feu arrière gauche de position, Schéma 4**).

## 7. Pour tous les modèles

- a) Amener l'extrémité de l'ensemble des câbles indiqué par la lettre **L** au feu arrière de position. Dans un endroit bien accessible, couper le câble du feu arrière de gauche antibrouillard du côté du véhicule. Isoler les extrémités des câbles sur environ 5 mm. Connecter la broche jointe de l'interrupteur du feu arrière antibrouillard des extrémités de l'ensemble des câbles et insérer dans le châssis joint sur la broche. Connecter la fiche plate du câble **bleu/vert** avec la fiche montée. Connecter la fiche plate jointe avec l'extrémité de l'ensemble des câbles menant au feu antibrouillard arrière et l'insérer dans la construction sur la fiche plate. Connecter la broche du câble **gris/blanc** avec la fiche montée.
  - b) Conduire l'extrémité en œillet des câbles **2 x marron** et **blanc/marron au point de masse** adéquat (en cas de besoin perce un trou de 3 mm et effectuer le montage en utilisant la vis à tôle; ne pas sécuriser le trou percé avec un produit anticorrosion).
  - c) Insérer le relais dans le nid du relais et le monter à l'endroit adéquat. Insérer le fusible 15A dans le nid disponible **numéro 9** du porte-fusibles du côté du véhicule dans l'emplacement du coffre à bagages (Schéma 3 et 5).
8. Dans les véhicules dotés de deux lampes antibrouillard (aux côtés gauche et droite) l'extrémité de l'ensemble des câbles désigné par lettre **R** comme décrit **au point 7a**, est connecté du côté droit de l'espace du coffre à bagages. Si dans le véhicule il n'y a qu'un seul feu antibrouillard, l'extrémité de l'ensemble des câbles marquée par la Lettre R n'est pas nécessaire.

### Indication:

**Le voyant supplémentaire, pour conduire avec la remorque, est disponible du côté du véhicule et a été initialement mis sous emballage.**

## 9. Recharge de la remorque:

Les bornes de connexion à trois voies (câbles jaune et blanc/marron) sont utilisées dans le cadre de l'élargissement de la fonction du contact. Ces parties de l'ensemble doivent placés avec la protection. Afin de procéder à l'élargissement de la fonction du nid, il est possible de commander un ensemble d'élargissement.

Fonction fixe plus et masse

numéro de commande: WYR990799R

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

Le voyant clignote quand les indicateurs de directions (3x21W) ou les feux de détresse (6x21W) sont allumés et la remorque est accrochée.

**Les instructions de montage sont destinées au client!!!**

## Elektrische aansluitset voor trekhaak

13-polige Art.-Nr. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Inhoud:	1 Kabelboom met 12 aders	1 Schroeven M5 x 10	2 Verende ringetjes	2 Klemband 300mm
	1 13-polige contactdoos	3 Schroeven M5 x 35	2 Bevestigingsplaat van	10 Klemband 100mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	4 Moer M5	2 Aansluitkabel rood	1 Blikschroef
	1 Relais CL-01	4 Verende ringetjes	2 Blikschroef	1 Zekering 15A

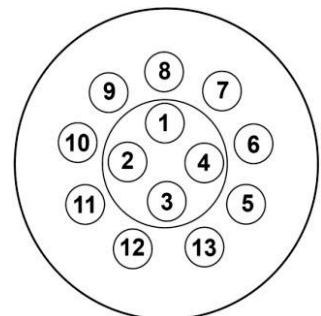
## Montage-instructie



1. De massakabel van de accu los!
2. **Alleen voor Volvo V70 en Country:** verwijder het scherm van de zijbekleding van de bagageruimte en de schermen van de lamphouders. Open de bergruimte in de vloer van de bagageruimte, verwijder de bodem van de bergruimte en het reservewiel.  
  
**Alleen voor Volvo S60/S80:** verwijder het zijscherm van de bagageruimte en demonteer het linker zijscherm van de bagageruimte. Open het rechter zijscherm van de bagageruimte en verwijder de blokkade van de steun van de achterbank. Demonteer het scherm van de achterste plaat.
3. Boor een gat met een diameter van circa Ø 6 mm in de vloer van de bagageruimte (aan de rechterkant naast de accuventilatie) om de kabelbundel (aansluitblok) door te leiden. Maak deze geboorde opening groter tot circa Ø 40 mm. Bescherm de geboorde opening met een geschikt anticorrosiemiddel.
4. De kabelboom op de volgende wijze aansluiten:
  - a) Kabelboom met 12 aders met de gemonteerde contactdoos door de in punt drie beschreven opening van de kofferruimte naar binnen en dan door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos. De koker van de kabel die zich op de kabelboom in de opening in de binnenkant van het voertuig bevestigen.
  - b) Er zijn twee verschillende onderliggers voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.  
**Zijdelings:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.  
**Opgelet!!!** Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).  
**Axiaal:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).
  - c) De contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding 1

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8 (RFS)	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9 (30)	rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup>
Stroomlaadkabel	10 (15)	geel 2,5mm <sup>2</sup>
Massakabel laadstroom	11 (31)	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13 (31)	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos.
  - a) Let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt!
  - b) De kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren!

## 6. Alleen voor Volvo V70 en Country

Leid het uiteinde van de kabelbundel met het **dertienvoudige (grijze)** aansluitblok naar de kabelbundel aan de kant van het voertuig (**onder de handgreep van het slot, Afbeelding 2**). Verbind het dertienvoudige aansluitblok van de kabelbundel met de corresponderende aansluiting van het voertuig.

### Alleen voor Volvo S60/S80

Leid het uiteinde van de kabelbundel met het **dertienvoudige (grijze)** aansluitblok naar de linkerzijde van de bagageruimte. Verbind het dertienvoudige aansluitblok van de kabelbundel met de corresponderende aansluiting van het voertuig (**onder het linker parkeerlicht achter, Afbeelding 4**).

## 7. Voor alle modellen

- a) Leid het uiteinde van de kabelbundel dat is gemerkt met de letter **L** naar het linker parkeerlicht achter. Knip op een goed bereikbare plaats de kabel van het linker mistachterlicht aan de kant van het voertuig door. Isoleer de kabeluiteinden over een lengte van ca. 5 mm. Verbind de meegeleverde contactbus met het uiteinde van de kabelbundel die uit de schakelaar van het linker mistachterlicht komt en steek hem in de meegeleverde behuizing voor de contactbus. Verbind de platte stekker van de **blauw/groene** kabel met de gemonteerde stekker. Verbind de meegeleverde platte stekker met het uiteinde van de kabelbundel die naar het linker mistachterlicht loopt en steek hem in de meegeleverde behuizing voor de platte stekker. Verbind de stekkerbus van de **grijs/witte** kabel met de gemonteerde stekker.
  - b) Verbind de oogkabelschoenen van de **2 x bruine** en **wit/bruine** kabels aan het corresponderende **massapunt** (boor indien noodzakelijk een opening van 3 mm en bevestig met behulp van de meegeleverde plaatschroef; de geboorde opening niet beschermen met een anticorrosiemiddel).
  - c) Het relais in het relaiscontact steken en op de daarvoor bestemde plaats bevestigen. Steek de 15A-zekering in het vrije contact **nr. 9** van de zekeringhouder aan de kant van het voertuig in de bagageruimte (Afbeelding 3 en 5).
8. In voertuigen met twee mistachterlichten (aan de linker- en rechterkant), wordt het uiteinde van de kabelbundel dat is aangeduid met **R**, zoals beschreven in **punt 7a** verbonden aan de rechterkant van de bagageruimte. Wanneer het voertuig slechts één mistachterlicht bezit is het uiteinde van de kabelbundel dat is aangeduid met R niet nodig.

### Aanwijzing:

**Aan de kant van het voertuig is een extra controlelampje voor het rijden met een aanhanger beschikbaar dat is vooraf is geconfectioneerd.**

## 9. Voeding van de aanhanger:

Het drievoudige aansluitblok (gele en wit/bruine leidingen) is bestemd voor uitbreiding van de functies van het contact. Leg dit gedeelte van de kabelbundel achter het scherm. U kunt een uitbreidingsset bestellen om de functies van het contact uit te breiden.

functie vaste plus en massa

bestelnummer: WYR990799R

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen.

De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Het controlelampje knippert wanneer de richtingaanwijzers (3 x 21W) of alarmlichten (6 x 21W) zijn ingeschakeld bij een aangekoppelde aanhanger.

**Montage-instructie is voor de klant bestemd!!!**

## Elektrisk tilslutningsæt for trakkrog

13-polet Art.-nr. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Indeholder:	1 12-leders trådbundt	1 Skruer M5 x 10	2 Fladstikskabinet	2 Bandklemme 300mm
	1 13-polet forbindelsesdase	3 Skruer M5 x 35	2 Stikbøsningsskabinet	10 Bandklemme 100mm
	1 Underlag til forbindelsesdase	4 Motrik M5	2 Fladstik	1 Pladeskrue
	1 Relæ CL-01	4 Fjederskive	2 Stikbøsning	1 Sikring 15A

## Montagevejledning



- Masseledningen kobles fra batteriet!
- Kun for Volvo V70 og Country:** fjern afdækningen på sidebeklædningen i bagagerummet og afdækningen på lygtekonsollerne. Åbn opbevaringsrummet i bagagerumsgulvet, tag gulvet i rummet ud og fjern reservehjulet.

**Kun for Volvo S60 / S80:** tag sidebeklædningen i bagagerummet ud og afmonter venstre sidebeklædning i bagagerummet. Åbn højre sidebeklædning i bagagerummet og fjern låsen på ryglænet. Afmonter beklædningen på bagendepladen.

- Til gennemføring af kabelnettet (tilslutning af stikdåse) bores på et egnet sted et hul ca. Ø 6 mm i gulvet i bagagerummet (til højre ved siden af batteriventileringen). Dette hul øges til ca. Ø 40 mm. Hullet behandles med et egnet rustbeskyttelsesmiddel.

- Trådbundtet tilsluttes på følgende:

a) trådbundtets 12-leders ende tillige med den påmonterede dåse føres igennem det under pkt. 3 beskrevne hul ud af bagagerummet og dernæst igennem et hul i dasens holder. Den på trådbundtet anbragte kabelbøsning fastgøres i hullet i koretøjets inde.

b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdase. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

**Sideføring:** Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboring i forbindelsesdåsens greb.

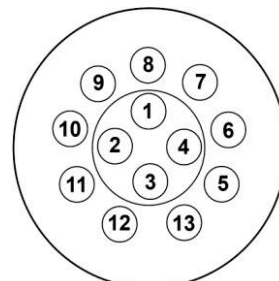
**Vigtig!!!** Ved foldet greb af forbindelsesdase skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

**Akselføring:** Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdase og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb. Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

- a) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

Billede 1

Elektrisk kredsløb	Kontakt	betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	(L)	sort/hvid
Pahangskoretøjets tagelys	2	(54-G)	gra
Masse	3	(31)	brun
Højre blinklys	4	(R)	sort/grøn
Højre positionslys	5	(58R)	gra/rod
Stoplygte	6	(54)	sort/rod
Venstre positionslys	7	(58L)	gra/sort
Baklygte	8	(RFS)	blå/rod
Pahangskoretøjets elforsyning	9	(30)	rod/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	(15)	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledningens masse	11	(31)	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Ikke i drift	12		
Pahangskoretøjets masse	13	(31)	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdase

- Forbindelsesdåsen tillige med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb.

a) sørg for korrekt montage af skiven!

b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid!

## 6. Kun for Volvo V70 og Country

Træk ledningssæt-enden med **13-vejs stikkabinettet (grå)** til ledningsnettet i køretøjets side (**under låsekonsollen, ill. 2**). Forbind 13-vejs stikkabinettet fra ledningsnettet med det passende modstykke på køretøjet.

### Kun for Volvo S60 / S80

Træk ledningssæt-enden med det **(grå) 13-vejs** stikkabinet til venstre side af bagagerummet. Forbind 13-vejs stikkabinettet fra ledningsnettet med det passende modstykke på køretøjet (**under den venstre baglygte, ill. 4**).

## 7. For alle modeller

- a) Træk den med **L** markerede ledningssæt-ende til den venstre baglygte. Adskil på et let tilgængeligt sted ledningen fra den venstre tågebaglygte i køretøjets side. Afisolér ledningsenden ca. 5mm. Crimp det medfølgende stikkontakt på ledningssæt-enden fra tågebaglygten og sæt i det medfølgende stikkabinet. Forbind fladstikket for ledning **blå / grøn** med det netop monterede stik. Crimp det medfølgende fladstik på ledningssæt-enden til tågebaglygten og sæt i det medfølgende fladstikskabinet. Forbind stikkontakten for ledning **grå / hvid** med det netop monterede stik.
  - b) Tilslut ringøjet for ledningerne **2x brun og hvid / brun** til et egnet **stelpunkt**. (Bor om nødvendigt et 3 mm hul og fastgør med medfølgende pladeskrue. Hullet skal ikke behandles med rustbeskyttelsesmiddel.)
  - c) Relæet sættes i relæsoklen og fastgøres på et egnet sted. Sæt sikringen 15A i det frie slot **nr.9** i sikringskonsollen i køretøjets side i bagagerummet (ill. 3 og 5).
8. Ved køretøjer med to tågebaglygter (venstre og højre) skal den med **R** markerede ledningssæt-ende tilsluttes i højre bagagerumsside som beskrevet ovenfor i **punkt 7a**. Har køretøjet kun en tågebaglygte, skal ledningssæt-enden markeret med R ikke anvendes.

### Bemærk:

**Ekstra kontrollygte til traileren forefindes i køretøjets side og er præfabrikeret.**

## 9. Strømforsyning til anhænger:

3-vejs stikdåsen (gul og hvid/brune kabler) er forberedt til en udvidelse af stikfunktionen. Før denne del af ledningsnettet bag beklædningen. Et udvidelseskits kan bestilles til udvidelse af stikfunktionerne.

Stabil plusfunktion

Bestillings nr. WYR990799R

Alle ledninger fastgøres med de medleverede bandklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen.

Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhangskøretøj, event. ved brug af et passende proveudstyr

Kontrollampen blinker med tilkoblet påhængsvognen når blinklygter (3x21W) eller havariblink (6x21W) er aktiveret.

**Montagevejledningen er bestemt for kunden!!!**

## Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt

13-polet Varenummer WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Innholdsfortegnelse:	1 12-leder ledning	1 Skruer M5 x 10	2 Flatplugghus	2 Strekkavlaster 300mm
	1 13-pol stikkontakt	3 Skruer M5 x 35	2 Kontakthylsehuse	10 Strekkavlaster 100mm
	1 Gummipakning	4 Mutter M5	2 Flat plugg	1 Plateskruer
	1 Rele CL-01	4 Spennskive M5	2 Plugghylse	1 Sikring 15A

## Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet!
2. **Bare for Volvo V70 og Country:** Fjern bekledningen til bagasjerommets sidebekledning og bekledningen till lampeholderne. Åpne oppbevaringsrommet i bagasjeromgulvet, ta av gulvet til oppbevaringsrommet og ta ut reservehjulet.

**Bare for Volvo S60 / S80:** Ta av sidebekledningen i bagasjerommet og demonter den venstre sidebekledningen. Åpne den høyre sidebekledningen i bagasjerommet og hekt av låsemekanismen til ryggdelen av baksetet. Ta av bekledningen til hekkplaten.

3. For gjennomføring av kabelstrengen (kobling av kontakt), borer du et hull med diameter ca. 6 mm på et egnet sted i bagasjeromgulvet (til høyre ved siden av batteriventilasjonen). Dette hullet må kunne utvides til en diameter på ca. 40 mm. Sett inn hullet med egnet middel for korrosjonsbeskyttelse.

4. Tilkoble ledningenes bunt på følgende måte:

- a) Slutten av 12-ledning bunten av ledninger med påmonterte stikkontakten skulle føres gjennom åpning beskrevet i punkt 3 i bagasjerommet utvendig og senere gjennom en åpning i holderen av koplingskontakten. Kabelhylsen som befinner seg på bunten av ledninger i en åpning inne i bilen.
- b) Det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktkboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.

**Sideutlegging:** Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktkboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktkboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktkboksen fjernes.

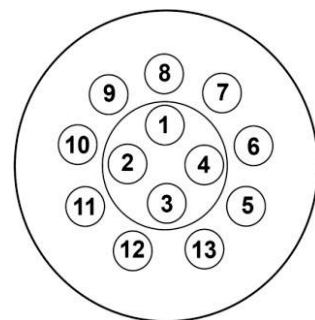
**Obs!!!** Ved sammenleggbart kontaktkboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).

**Aksial utlegging:** Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktkboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktkboks-feste. Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).

- c) Demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

Bilde 1

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Ryggelys	8 (RFS)	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9 (30)	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10 (15)	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Jord til ladeledning	11 (31)	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13 (31)	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilkobling av ledninger i den 13-polette kontakten

5. Kontaktkboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer

- a) påse at pakningen er montert korrekt!
- b) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje!

## 6. Bare for Volvo V70 og Country

Legg ledningssettenden med den **13-delte** kontaktboksen (**grå**) til ledningsstrengen på kjøretøysiden (**på undersiden av radiatorstøtten bilde 2**). Sett sammen det 13-delte til ledningssettet med passende motstykke på kjøretøyet.

### Bare for Volvo S60 / S80

Legg ledningssettenden med det 13-delte kontakthuset (grå) til den venstre side i bagasjerommet. Sett sammen det 13-delte til ledningssettet med passende motstykke (**under venstre baklys bilde 4**) på kjøretøyet.

## 7. For alle modeller

- a) Legg ledningssettenden merket **L** til det venstre baklyset. Gjør god plass for tilgang til kjøretøyets ledning for venstre tåkelys. Isoler ledningsenden i en lengde på ca. 5 mm. Klem på den aktuelle plugghylsen til ledningssettenden som kommer fra tåkelysbryteren og stikk den inn i den aktuelle kontakthylseboksen. Sett sammen flatpluggen til den **blå/grønne** ledningen med pluggen du akkurat har montert. Klem på den vedliggende flatpluggen til ledningssettenden som fører til tåkelyset og stikk den inn i vedliggende flatpluggboksen. Sett sammen plugghylsen til den **grå/hvite** ledningen med pluggen du akkurat har montert.
  - b) Koble festeøyet til den 2 x brune og hvit/brune ledningen til et egnet **jordingspunkt**. (evt. bor hull og fest med ønsket plateskrue. Ikke sett inn hullet med korrosjonsbeskyttelse).
  - c) Stikk releet inn i relesokkelplassen og fest på egnet sted. Sett sikringen 15A inn i den ledige pluggåpningen nr. 9 på kjøretøyets sikringsholder i bagasjerommet (bilde 3 og 5).
8. På kjøretøy med to tåkelys (venstre og høyre) må ledningssettenden som er merket med R kobles til på høyre side av bagasjerommet som beskrevet under punkt 7 a over. Dersom kjøretøyet bare har ett tåkelys er ikke ledningssettenden som er merket R nødvendig.

### Merk:

**Ekstra kontrollamper for kjøring med tilhenger er installert og innstilt på forhånd.**

## 9. Strømforsyning til tilhenger:

Den 3-polete stiften (ledningene: gul og hvit/brun) benyttes unntatt til kontaktens tilleggsfunksjoner. Ledningene må plasseres bak skjermen. For å utvide kontaktens funksjoner må tilleggsdeler bestilles:

Funksjon konstant pluss og jord.

varenummer WYR990799R

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

Kontrollampe blinker hvis ved tilkoblet henger er det satt på blinklysene (3x21W) eller varselblinklysene (6x21W).

**Monteringsanvisning er beregnet for kunden!!!**

## Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

13 poler Artikelnummer: WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Innehåll:	1 Ledningarsändelse med 12 trådar	1 Skruv M5 x 10	2 Spänstiga underlägg	2 Bandklämma 300mm
	1 Stickkontakt med 13 poler	3 Skruv M5 x 35	2 Säkringfundament med sakring	10 Bandklämma 100mm
	1 Underlägg till kontakt	4 Mutter M5	2 Röd förbindelseledning	1 Bleckskruv
	1 Relä CL-01	4 Spänstiga underlägg	2 Bleckskruv	1 Sakring 15A

## Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator!
2. **Endast för Volvo V70 och Country:** Ta bort sidoklädselpanelen i bagageutrymmet och lykthållarnas hölje. Öppna golvet i bagageutrymmet och ta bort det och ta bort reservhjulet.

**Endast för Volvo S60/S80:** Ta ur sidoklädseln i bagageutrymmet och sidoklädseln på vänster sida. Öppna sidoklädseln på höger sida och lyft av fasthållningsanordningen för baksätena. Avlägsna baksätens panelens klädsel.

3. För att dra kablarna (anslutning stickkontakt), borra ett hål på ca Ø 6 mm på lämpligt ställe i golvet i bagageutrymmet (till höger bredvid batteriventilationen). Borrhålen ska utvidgas till ca Ø 40 mm. Behandla borrhålen med lämpligt rostskyddsmedel.

4. Förbinda ett ledningarsknippe på ett följande sätt :

a) En andelse av ledningarsknippe med 12 trådar tillsammans med en monterad kontakt, leda genom ett beskrivet hal ( i punkt 3) fran bagageutrymme ut och senare vidare genom ett hal i kontaktfundament. Satta fast en kabelhylsa som finns pa ett ledningarsknippe i ett hal inne i fordonet.

b) Det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoleddningförning, en annan vid axialförning.

**Sidoförning:** den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontaktkåpa.

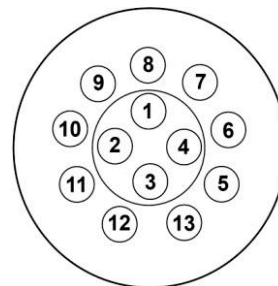
**Se till!!!!** Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. ( det kommer inte att användas)

**Axialförning:** Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt. Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

- c) Demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58R)	grå/röd
Bromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7 (58L)	grå/svart
Batåtljus	8 (RFS)	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9 (30)	röd/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledning	10 (15)	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledningsvikt	11 (31)	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Icke använt	12	
Släpvnagsvikt	13 (31)	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. En stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag.

a) Se till att underlag är rätt monterat!

b) Sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning!

## 6. Endast för Volvo V70 och Country

Dra kabelknippesänden med 13-vägsanslutningsdonet (**grå**) till fordonets kabel (**under låshållaren bild 2**). Koppla samman kabelknippets 13-vägsanslutningsdon med fordonets motstycke.

### Endast för Volvo S60/S80:

Dra kabelknippesänden med 13-vägsanslutningsdonet (**grå**) till vänster sida i bagageutrymmet. Koppla samman kabelknippets 13-vägsanslutningsdon med fordonets motstycke (**under vänster baklykta bild 4**).

## 7. För alla modeller

- a) Dra kabelknippesänden som kännetecknas av ett **L** till vänster baklykta. Skär av vänster bakre dimljuskabel på ett lättåtkomligt ställe. Skala av kabeländen ca 5 mm. Kläm fast den medföljande anslutningskontakten till kabelknippesänden från den bakre dimljushållaren och koppla in den i det medföljande anslutningsdonet. Koppla samman kabel **blå/gröns** flatkontakt med den nyss monterade kontakten. Kläm fast den medföljande flatkontakten till kabelknippesänden som leder till den bakre dimljuslyktan och koppla in den i det medföljande flatkontaktdonet. Koppla samman kabel **grå/vits** anslutningsdon med den nyss monterade kontakten.
  - b) Anslut kablarna **2x brun** och **vit/bruns** kabelskor till en samlad **jordningspunkt**. (borra eventuellt ett 3 mm stort hål och fäst med den medföljande gängpressande skruven. Borrålet ska inte behandlas med korrosionsskyddande medel.)
  - c) Stick in reläet i reläsockeln och fäst på lämplig plats. Montera säkringen 15A på den fria platsen **nr. 9** i fordonets säkringshållare i bagageutrymmet (bild 3 och 5).
8. Hos fordon med två bakre dimljuslyktor (vänster och höger) måste kabelknippesänden som kännetecknas av ett **R** anslutas till höger sida i bagageutrymmet som beskrivits ovan under **punkt 7a**. Har fordonet bara en bakre dimljuslykta behövs inte kabelknippesänden R.

### OBS:

**Kontrolllyktan för släpvagnsanvändning finns i på fordonet och är förtillverkad.**

## 9. Elförsörjning släp:

3-kontakthuset (gul och vit/bruna kablar) är avsedda för en utbyggnad av kontaktfunktionerna. Placera denna del av kabelsatsen bakom beklädnaden. För utbyggnad av kontaktfunktionerna kan en utbyggnadssats beställas.

Funktion Kontinuerlig plus och jord

Beställningsnr. WYR990799R

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig Testanordning.

Om släpvagnen är påkopplad, blinkar körriktningslampan när blinkers (3 x 21W) eller varningslampor (6 x 21W) är på.

**Monteringsanvisning är bestämd för kunden!!!**

## Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

13-napainen Tuotteen Nro: WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Sisältö:	1 12-johtoinen johtonippu	1 Ruuvi M5 x 10	2 Tasapistokekotelo	2 Nippuside 300mm
	1 Yksi 13-nappainen pistorasia	3 Ruuvi M5 x 35	2 Pistoketupin kotelo	10 Nippuside 100mm
	1 Pisterasian aluslevy	4 Mutteri M5	2 Tasapistoke	1 Peltiruuvi
	1 Rele CL-01	4 Kimmoisa aluslevy	2 Pistoketuppi	1 Kanssa 15A

### Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta!

2. **Vain Volvo V70 ja maata varten:** Poista tavaratilan sivuverhoilun suoja ja valaisinkannattimien suojat. Avaa säilytyslokerokeron tavaratilan lattialla, ota säilytyslokeron pohja ulos ja poista vararengas.

**Vain Volvo S60/S80:lle:** Ota tavaratilan sivuverhoilu pois ja pura vasen tavaratilan sivuverhoilu. Avaa oikea tavaratilan sivuverhoilu ja irrota takaistuinselkänojan lukitus. Pura takaosan päätypellin verhoilu.

3. Pora kaapelikimpun (pistorasian liitäntä) läpivientiin sopivaan kohtaan n. Ø 6 mm:n reikä tavaratilan lattiaan (oikealle akun tuuletuksen viereen). Tämä aukko on levennettävä n. Ø 40 mm:iin. Käsittele aukko sopivalla ruosteestoaineella.

4. Johdelyhde on kytkettävä tällä tavalla:

a) Johda 12-nappainen johtonipun, jossa on kytketty pistorasia päällä kohdassa 3 kuvatun tavaratilan aukon kautta ulospäin, ja sen jälkeen liittymispistorasian alustan aukon läpi. Mukaan liitetty jänne on sijoitettava poratussa aukossa.

b) Pistorasian alle käytetään kaksi erialista aluslevyä. Yksi näistä käytetään johtojen sivu-uloskäynti, toinen akseliulloskäynnin vieressä.

**Sivuulloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.

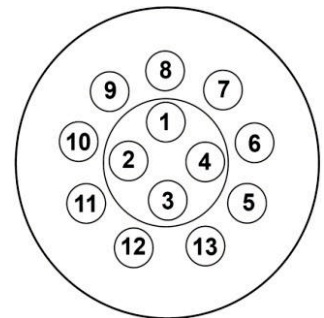
**Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-ulloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-ulloskäynnille (Sitä ei käytetä).

**Akseli-ulloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-ulloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).

c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

Kuva 1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavallo	1 (L)	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavallo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivallo	5 (58R)	Harma-punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivallo	7 (58L)	Harma-musta
Peruutusvallo	8 (RFS)	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9 (30)	Puna-sininen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapeli	10 (15)	Keltainen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapelin maaliitin	11 (31)	Valkoinen/ruskea 2,5mm <sup>2</sup>
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13 (31)	Valkoinen/ruskea 2,5mm <sup>2</sup>



Johtojen liittäminen  
13-napaiseen pistorasiaan

5. Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan.

a) Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen!

b) Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta!

## 6. Vain Volvo V70 ja maata varten

Vedä johdinsarjan pää **13-piikkisellä** pistokekotelolla (**harmaa**) ajoneuvonpuoleiseen johdinkimppuun (**lukkotuen alapuolella, kuva 2**). Työnnä johdinsarjan 13-piikkinen pistokekotelo sopivan ajoneuvossa olevan vastineen kanssa yhteen.

### Vain Volvo S60/S80:lle

Vedä johdinsarjan pää, jossa on **13-piikkinen** pistokekotelo (**harmaa**) vasemmalle tavaratilan puolelle. Työnnä johdinsarjan 13-piikkinen pistokekotelo sopivan ajoneuvon vasemmalla olevan vastineen (vasemman perävalon alapuolella, kuva 4) kanssa yhteen.

## 7. Kaikille malleille

- a) Vedä **L**:llä **merkitty** johdinsarjanpää vasemmalle perävalolle. Erotä hyvin tavoitettavassa paikassa vasemman takasumuvalon ajoneuvonpuoleinen johdin. Poista eristettä johtimen päästä n. 5 mm. Kiinnitä mukana oleva pistoketuppi takasumuvalokatkaisimelta tulevaan johdinsarjan päähän ja aseta mukana olevaan pistoketuppikoteloon. Työnnä **sininen/vihreä**-johtimen tasapistoke yhteen juuri asennetun pistokkeen kanssa. Liitä mukana oleva tasapistoke takasumuvalolle johtavaan johdinsarjan päähän ja aseta mukana olevaan tasapistokekoteloon. Työnnä **harmaa/valkoinen**-johtimen pistoketuppi yhteen juuri asennetun pistokkeen kanssa.
  - b) Liitä **2x ruskea** ja **valkoinen/ruskea** -johtimien rengassilmukka sopivaan **maapisteeseen**. (Poraa tarvittaessa 3 mm reikä ja kiinnitä mukana olevalla peltiruuvilla. Älä käsittele aukkoa ruosteenestoaineella.)
  - c) Aseta rele sisään relekannan kohtaan ja kiinnitä sopivaan paikkaan. Aseta 15 A:n sulake sisään vapaaseen ajoneuvonpuoleisen sulakekannattimen pistokekohtaan **nro 9** tavaratilassa (kuva 3 ja 5).
8. Ajoneuvoilla, joissa on kaksi takasumuvaloa (vasen ja oikea), täytyy **R**:llä merkitty johdinsarjanpää, kuten yllä **kohdassa 7a** kuvataan, liittää oikealla tavaratilapuolella. Jos ajoneuvossa on vain yksi takasumuvalo, ei **R**:llä merkitty johdinsarjanpää ole tarpeellinen.

### Huomautus:

**Lisämerkkivalo perävaunukäyttöä varten on ajoneuvon puolella ja on tehdasvalmisteinen.**

## 9. Perävaunun virrankulutus:

Pistokekotelo 3x (johdot keltainen ja valkoinen/ruskea) on suunniteltu pistokerasiatoimintojen laajentamiseksi. Aseta tämä johdinsarjan osa verhoilun taakse. Lisäpistokerasiatoimintoja varten voidaan tilata lisäsarja.

Toiminnot jatkuva jännite ja maa

Tilausnro WYR990799R

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testuslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

Jos perävaunu on kytketty, merkkivalo vilkkuu, kun suuntavalot (3 x 21 W) tai varoitusvalot (6 x 21 W) ovat päällä.

**Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle!!!**

## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

13 poli N. art.: WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Contenuto:	1 Fascio elettrico a 12 fili	1 Viti M5 x 10	2 Protezione della spina piatta	2 Morsetti da banda 300mm
	1 Presa a 13 poli	3 Viti M5 x 35	2 Protezione del manicotto	10 Morsetti da banda 100mm
	1 Rondella per presa	4 Dadi M5	2 Spina piatta	1 Vite a lamiera
	1 Relè CL-01	4 Rosette elastiche	2 Manicotto	1 Fusibile 15 A

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore!
2. **Solo per Volvo V70 e Country:** togliere le protezioni del rivestimento laterale del portabagagli e le protezioni dei morsetti delle luci. Aprire il portaoggetti nel pavimento del portabagagli, togliere il fondo del portaoggetti e la ruota di scorta.

**Solo per Volvo S60/S80:** togliere la protezione laterale del portabagagli e smontare la protezione laterale sinistra del portabagagli. Aprire la protezione laterale destra del portabagagli e sbloccare il poggiaschiena del sedile posteriore. Smontare la protezione della lamiera sinistra.

3. Per far passare il fascio di cavi (scatola di connessione) nell'apposito punto praticare un foro di ca. Ø 6 mm nel pavimento del portabagagli (a destra, accanto alla ventilazione dell'accumulatore). Allargare il foro fino a circa Ø 40 mm. Proteggere il foro con l'utilizzo di un anticorrosivo adeguato.

4. Collegare il fascio elettrico procedendo nel modo seguente:

a) Far passare l'estremità del cavo a 12 fili con la presa montata attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno, e successivamente attraverso il foro nella base della presa. Fissare la boccola del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.

b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

**Uscita laterale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

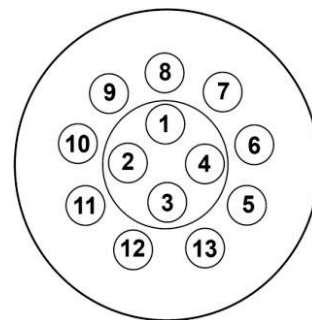
**Attenzione!!!** Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

**Uscita assiale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa. La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

Immagine 1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero
Luce retromarcia	8 (RFS)	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9 (30)	rosso/blu 2,5mm <sup>2</sup>
Cavo di carico	10 (15)	giallo 2,5mm <sup>2</sup>
Materiale attivo del cavo di carico	11 (31)	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13 (31)	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa.

a) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella!

b) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi!

## 6. Solo per Volvo V70 e Country

Portare l'estremità del kit di conduttori con il connettore **a tredici vie (grigio)** fino al fascio di conduttori dal lato del veicolo (**sotto la serratura, Figura 2**). Collegare il connettore a tredici vie dal kit di conduttori al suo equivalente nel veicolo.

### Solo per Volvo S60/S80

Portare l'estremità del kit di conduttori con il connettore **a tredici vie (grigio)** fino al lato sinistro del portabagagli. Collegare il connettore a tredici vie dal kit di conduttori al suo equivalente nel veicolo (**sotto la luce posteriore sinistra di posizione, Figura 4**).

## 7. Per tutti i modelli

- a) Portare l'estremità indicata con la lettera **L** dal kit di conduttori fino alla luce posteriore sinistra di posizione. In un punto ben accessibile tagliare il conduttore del faro antinebbia sinistro dal lato del veicolo. Isolare le estremità dei conduttori sul tratto di circa 5 mm. Collegare il manicotto in dotazione del kit di conduttori che esce dal commutatore del faro antinebbia posteriore e successivamente inserire nella protezione (in dotazione) sul manicotto. Collegare la spina piatta del conduttore **azzurro/verde** alla spina installata. Collegare la spina piatta in dotazione all'estremità del kit di conduttori che porta al faro antinebbia posteriore e inserirla nella protezione (in dotazione) sulla spina piatta. Collegare il manicotto del conduttore **grigio/bianco** alla spina installata.
  - b) Collegare l'estremità a occhio dei conduttori **2 x marrone e bianco/marrone** all'adeguato **punto di massa** (se necessario, praticare un foro di 3 mm e fissare con l'utilizzo della vite per metallo in dotazione; non applicare l'anticorrosivo sul foro praticato).
  - c) Inserire il relè nella scatola del relè e montare nel punto adeguato. Inserire il fusibile 15A nella presa libera **n. 9** del portafusibili dal lato del veicolo nel portabagagli (Figura 3 e 5).
8. Nei veicoli con due fari antinebbia posteriori (a destra e a sinistra) l'estremità indicata con la lettera **R (come da punto 7a)** è stata collegata a destra nel portabagagli. Se il veicolo è dotato di un faro antinebbia solo, l'estremità indicata con la lettera R non è necessaria.

### Indicazioni:

**Un'aggiuntiva lampadina di controllo per marcia con rimorchio è disponibile dal lato del veicolo ed è stata preconfezionata.**

## 9. Alimentazione del rimorchio:

Il connettore a tre vie (conduttori giallo e bianco/marrone) serve ad ampliare le funzioni della presa. Questa parte del kit di conduttori va posata dietro la protezione. Per ampliare le funzioni della presa è possibile ordinare un kit di ampliamento.

funzione fisso più e massa

numero dell'ordine: WYR990799R

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

La spia di controllo lampeggia se nel rimorchio collegato gli indicatori di direzione (3x21W) o le luci di emergenza (6x21W) sono accese.

**Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente!!!**

## Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

13-polos No. art: WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Contenido:	1 Haz de conductores de 12 cables	1 Tornillo M5 x 10	2 Carcasa de conector plano	2 Sujetador de cinta 300mm
	1 Enchufe de 13 polos	3 Tornillo M5 x 35	2 Carcasa de cono introducido	10 Sujetador de cinta 100mm
	1 Arandela para enchufe	4 Tuerca M5	2 Conector plano	1 Tornillo para chapa
	1 Conmutador CL-01	4 Arandela elástica	2 Cono introducido	1 Fusible 15A

### Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador!
- Solo para Volvo V70 y Country:** desmontar el panel lateral del maletero y el panel de luces. Abrir el compartimento en suelo y sacar el fondo y la rueda de repuesto.

**Solo para Volvo S60/S80:** desmontar el panel lateral del maletero y el panel lateral izquierdo del maletero. Abrir el panel lateral derecho y quitar el bloque de respaldo trasero. Desmontar el panel trasero de chapa.

- Para llevar el mazo de cables (caja de conexiones) taladrar un orificio de 6 mm de diámetro, en lugar adecuado del suelo de maletero (a la derecha junto a ventilación de batería). Ampliar el orificio hasta 40 mm Ø. Proteger con producto anticorrosión.

- Conectar el haz de conductores de la siguiente manera:

- Conducir la terminación de 12 cables del haz de conductores junto con el enchufe montado por el agujero descrito en el punto tres del portaequipajes hacia fuera y despues por el agujero en la base de enchufe. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehiculo.
- Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

**Guiado lateral:** Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

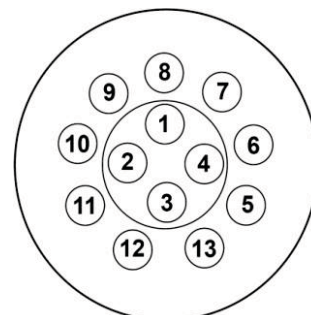
**Nota !!!** Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

**Guiado axial:** Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

- Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen 1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	marron
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz de retroceso	8 (RFS)	azul/rojo
Alimentación de remolque	9 (30)	rojo/azul 2,5mm <sup>2</sup>
Conductor de carga	10 (15)	amarillo 2,5mm <sup>2</sup>
Masa de conductor de carga	11 (31)	blanco/marron 2,5mm <sup>2</sup>
Sin uso	12	
Masa de remolque	13 (31)	blanco/marron 2,5mm <sup>2</sup>



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe.

- Fijar la arandela correctamente!
- Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones!

## 6. Solo para Volvo V70 y Country

Llevar la punta del mazo de cable con caja de conexiones de trece polos (gris) hasta el mazo de cable del vehículo (bajo montaje del cierre, Dibujo 2). Conectar la caja de conexiones de trece polos con su equivalente del vehículo.

### Solo para Volvo S60/S80

Llevar la punta del mazo de cable con caja de conexiones de trece polos (gris) hasta el lateral izquierdo del maletero. Conectar la caja de conexiones de trece polos con su equivalente del vehículo (bajo luz de posición izquierda trasera, Dibujo 4).

## 7. Para todos los modelos.

- a) Llevar el extremo L del mazo de cables hasta la luz de posición trasera izquierda. En un lugar fácilmente accesible, cortar el cable de luz antiniebla trasera izquierda. Aislar la punta del cable a 5 mm. Unir la punta de cilindro del mazo de cables con el conmutador de luz antiniebla trasera e introducir en la carcasa. Unir el conector plano del cable azul/verde con el enchufe. Unir el conector plano con enchufe que lleva hasta la luz antiniebla trasera izquierda, introducir en la carcasa adjunta. Unir el cilindro del cable gris/blanco con enchufe.
  - b) Conectar la punta de cable 2 x marrón y blanco/marrón al punto de masa adecuado (si fuera necesario, taladrar un orificio de 3 mm y fijar con tirafondo) (No proteger el orificio con sustancias anticorrosión).
  - c) Introducir el relé en el enchufe del relé y montar en lugar adecuado. Introducir el fusible de 15A en espacio libre n°9 del agarre de fusible del vehículo en el espacio del maletero (Dib. 3 y 5).
8. En vehículos con dos luces antiniebla traseras (a la izquierda y derecha), la punta R del mazo de cable, tal como se describe en punto 7a, está conectada a la derecha del maletero. En vehículos con una sola luz antiniebla, la punta R no es necesaria.

### Indicación:

**La luz de control extra para conducir con remolque está disponible en el vehículo y fue preparada inicialmente.**

## 9. Alimentación de remolque:

El conector triple (amarillo y blanco/marrón) está destinado a ampliar las funciones del enchufe. Esta parte del conjunto debe colocarse tras el panel. Para ampliar las funciones del enchufe, hay que solicitar un equipo de ampliación.

Función positivo fijo y masa

número de pedido: WYR990799R

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

La luz de control parpadea sí, con el remolque conectado, están activados los intermitentes (3x21W) o luces de avería (6x21W).

**Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes!!!**

## Elektrická přípojovací sestava tažného zařízení

13-ti pólové Výr. č. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

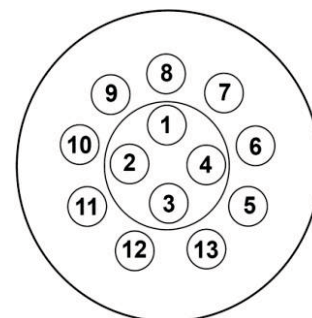
Obsah :	1 Kabelový svazek 12-vodičů	1 Šroub M5 x 10	2 Kryt ploché zástrčky	2 Pásová sponka 300mm
	1 Zásuvka 13-pólů	3 Šroub M5 x 35	2 Kryt vložky vkládané	10 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	4 Matice M5	2 Plochá zástrčka	1 Vrut do plechu
	1 Relé CL-01	4 Pružná podložka	2 Vkládaná vložka	1 Pojistka 15 A

### Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !
2. **Pouze v případě Volvo V70 a Country:** sundat kryty bočního potahu zavazadlového prostoru a kryty úchyty světelných těles. Otevřít úložný prostor v podlaze zavazadlového prostoru, vytáhnout rezervní kolo z části pod tímto úložným prostorem.  
**Pouze v případě S60/S80:** vytáhnout boční kryt zavazadlového prostoru a demontovat levý boční kryt zavazadlového prostoru. Otevřít pravý boční kryt zavazadlového prostoru a sundat blokádu opěradla zadního sedadla. Demontovat kryt zadního plechu.
3. Pro účely vedení svazku vodičů (přípojovací zásuvka) je nutné vyvrtat v odpovídajícím místě otvor o průměru  $\varnothing$  6 mm v podlaze zavazadlového prostoru (na pravé straně vedle ventilace akumulátoru). Vyvrtaný otvor následně rozšířit do průměru cca  $\varnothing$  40 mm. Provést ochranu vyvrtaného otvoru pomocí použití odpovídajícího protikorozního přípravku.
4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :
  - a) koncovku svazku s 12 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
  - b) jsou dostupné dvě různé podložky pod zástrčku. Jedna z nich je používána při bočním vyvedení vodičů, druhá je používána při vyvedení vodičů v ose.  
**Boční vyvedení:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s uzavřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání se skládaným úchytem zásuvky. V takovém případě je nutné odstranit prolisovanou část v pouzdře přípojovací zásuvky.  
**Pozor!!!** V případě skládaného úchyty zásuvky je nutné použít podložku pod zásuvku, která je uzpůsobena pro případ bočního vyvedení. Druhou podložku, která je určena pro případ vyvedení v ose, je nutné odstranit (nebude použita).  
**Vyvedení v ose:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s otevřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání bez skládaného úchyty zásuvky. Podložku, která je určena pro boční vyvedení je nutné odstranit (nebude použita).
- c) Zásuvka musí být připojena dle níže uvedeného schéma:

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1 (L)	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2 (54-G)	šedý
Uzemnění	3 (31)	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4 (R)	černo/zelený
Světlo obrysové pravé	5 (58R)	šedo/červený
Světlo brzdové	6 (54)	černo/červený
Světlo obrysové levé	7 (58L)	šedo/černý
Světlo couvání	8 (RFS)	modro/červený
Napájení přívěsu	9 (30)	červeno/modrý 2,5mm <sup>2</sup>
Napájecí vodič	10 (15)	žlutý 2,5mm <sup>2</sup>
Uzemnění napájecího vodiče	11 (31)	bílo/hnědý 2,5mm <sup>2</sup>
Nepoužíván	12	
Uzemnění přívěsu	13 (31)	bílo/hnědý 2,5mm <sup>2</sup>



Připojení vodičů v 13-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnicí podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matek na úchyty zásuvky.
  - a) věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
  - b) svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!

## 6. Pouze v případě V70 i Country

Přivést koncovku sestavy vodičů s **třinácti-pólovým (šedým)** připojovacím konektorem do svazku vodičů ze strany vozidla (**pod úchytem zámku, Obrázek 2**). Propojit třinácti-pólový připojovací konektor sestavy vodičů s odpovídajícím vhodným konektorem vozidla.

## Pouze v případě S60/S80

Přivést koncovku sestavy vodičů s **třinácti-pólovým (šedým)** připojovacím konektorem na levou stranu zavazadlového prostoru. Propojit třinácti-pólový připojovací konektor sestavy vodičů s odpovídajícím vhodným konektorem vozidla (**pod levým tělesem zadního obrysového světla, Obrázek 4**).

## 7. V případě všech modelů.

- a) Přivést koncovku sestavy vodičů označenou jako **L** do levého tělesa zadního obrysového světla. V dobře dostupném místě ze strany vozidla přeříznout vodič levého zadního obrysového světla. Zaizolovat koncovky vodičů v délce cca 5 mm. Spojit přiložené zástrčkové pouzdro s koncovkou sestavy vodičů vycházející od přepínače zadního mlhového světla a vložit do přiloženého pláště pro zástrčkové pouzdro. Spojit plochou zástrčku vodiče: **modrý/zelený** s montovanou zástrčkou. Spojit přiloženou plochou zástrčku s koncovkou sestavy vodičů vedoucí do tělesa zadního mlhového světla a vložit ji do přiložené pláště určeného pro plochou zástrčku. Spojit vkládané pouzdro vodiče: **šedý/bílý** s montovanou zástrčkou.
  - b) Připojit koncovku s okem vodičů **2 x hnědý a bílý/hnědý** k odpovídajícímu **zemnicímu bodu** (v případě potřeby vyvrtat otvor o průměru 3 mm a upevnění zhotovit s použitím přiloženého vrutu do plechu; takto vzniklý otvor nezajišťovat ochranou antikoročním přípravkem).
  - c) Vložit relé do zásuvky relé a upevnit v odpovídajícím místě. Vložit pojistku 15A do prázdné zásuvky **č. 9** úchyty pojistek ze strany vozidla v zavazadlovém prostoru (Obrázek 3 a 5).
8. V případě vozidel se dvěma zadními tělesy mlhových světel (na levé i pravé straně) je koncovka sestavy vodičů označená jako **R**, jak je popsáno v **bodě 7a**, připojena na pravé straně zavazadlového prostoru. Jestliže se jedná o vozidlo s pouze jedním tělesem zadního mlhového světla, pak koncovka sestavy vodičů označená jako **R** nemá použití.

### Doporučení:

**Doplňková světelná kontrolka pro jízdu s přívěsem je dostupná ze strany vozidla je ve stavu vstupního zabalení.**

## 9. Napájení přívěsu:

3 pólový připojovací konektor (vodiče žlutý a bílo/hnědý) je určen pro rozšíření funkce zásuvky. Tuto část sestavy vodičů je nutné uložit za krytem. Pro účely rozšíření funkce zásuvky je možné objednat rozšiřující sestavu.

funkce stálé plus a uzemnění

objednávkové číslo: WYR990799R

Všechny vodiče upevnit pomocí přiložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části.

Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

Světelná kontrolka bliká, jestliže jsou při připojeném přívěsu zapnuty směrové ukazatele (3x21W) nebo havarijní světla (6x21W).

**Montážní instrukce je určena pouze pro zákazníka!!!**

## Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez

13 kimenetű Cikkszám. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Tartalma:	1 Kábelköteg 12 eres	1 Csavar M5 x 10	2 Lapos csatlakozó védőszigetelés	2 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Dugalj - 13 pólusú	3 Csavar M5 x 35	2 Villásdugó védőszigetelés	10 Műanyag kábelkötegelő 100mm
	1 Dugalj talp alátét	4 Csavaranya M5	2 Lapos csatlakozó	1 Lemezcsavar
	1 CL-01 relé	4 Rugósalátét	2 Villásdugó	1 Biztosíték 15 A

### Szerelési útmutató

- Kösse le az akkumulátor testkábelét !
- Kizárólag a Volvo V70 és Country esetében:** távolítsa el a csomagtartó oldalsó szövetborítását, illetve a lámpatestek borítását. Nyissa ki a padlóban található kamrát, vegye ki a kamra alját és a pótkereket.

**Kizárólag a Volvo S60/S80 esetében:** távolítsa el a csomagtartó oldalsó szövetborítását és szerelje le a csomagtartó bal oldalsó borítását is. Nyissa ki a csomagtartó jobboldali borítását és a hátsó ülés támlájának rögzítését. Szerelje le a hátsó lemez borítását.

- A kábelköteg elvezetése céljából (csatlakozó ajzat) megfelelő helyen fúrjon egy kb. Ø 6 mm-es lyukat a csomagtartó padlójába (jobb oldalon az akkumulátor szellőző nyílása mellett). A furatot szélesítse ki kb. Ø 40 mm méretűre. Az elkészült furat lemezszéleit megfelelő rozsdagátló folyadékkal kezelje.
- A kábelköteget az alábbi módon kösse be:

- A 12 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumi tömítő gyűrűt erősítse a furat széleire.
- A dugalj alá kétféle talp alátét létezik. Az egyiket akkor kell használni, ha oldalról vezetjük be a kábelköteget, a másikat akkor, amikor tengelyirányban.

**Oldalsó bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, zárt fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, behajtható dugalj rögzítő füllel. Ebben az esetben ki kell törni a dugalj külső ház oldalán lévő könnyített furathelyet.

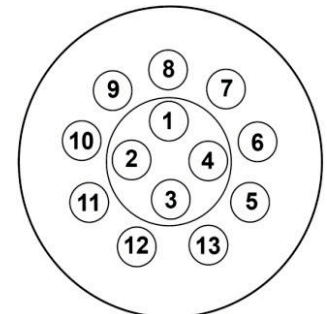
**Figyelem!!!** A kivehető dugalj rögzítésnél azt a talp alátétet kell használni, amely az oldalsó bekötéshez való. Ez esetben a másik, tengelyirányú bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).

**Tengelyirányú bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, nyitott fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, nem behajtható dugalj rögzítő füllel. Ez esetben a másik, oldalsó bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).

- A dugalj bekötését az alábbi vázlat szerint végezze el:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1 (L)	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2 (54-G)	szürke
Test	3 (31)	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4 (R)	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5 (58R)	szürke/piros
Féklámpa	6 (54)	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7 (58L)	szürke/fehér
Tolatólámpa	8 (RFS)	kék/piros
Utánfutó áramellátása	9 (30)	piros/kék 2,5mm <sup>2</sup>
Töltés kábel	10 (15)	sárga 2,5mm <sup>2</sup>
Töltés kábel test	11 (31)	fehér/barna 2,5mm <sup>2</sup>
Nem használt	12	
Az utánfutó testkábele	13 (31)	fehér/barna 2,5mm <sup>2</sup>



Kábelek bekötése a 13 pólusú dugaljba

- A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.
  - figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
  - az elektromos kábeleket úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!

## 6. Kizárólag a Volvo V70 és Country esetében

Vezesse a **tizenháromsoros (szürke)** csatlakozó dugóval ellátott kábelköteg végét a gépkocsi oldalán található vezetékkeghez (**a zár fogantyúja alatt, 2 sz. rajz**). Kapcsolja össze a tizenháromsoros csatlakozó dugóját a gépjármű megfelelő kábelajzatával.

## Kizárólag a Volvo S60/S80 esetében

Vezesse a **tizenháromsoros (szürke)** csatlakozó dugóval ellátott kábelköteg végét a csomagtartó tér bal oldalához. Kapcsolja össze a tizenháromsoros csatlakozó dugóját a gépjármű megfelelő kábelajzatával (**a bal hátsó pozíciójelző lámpa alatt, 4 sz. rajz**).

## 7. Minden model esetében

- a) Vezesse el az **L** megjelölésű kábelköteg végét a bal hátsó helyzetjelző lámpához. Könnyen hozzáférhető helyen, a jármű felőli oldalon vágja el a bal hátsó ködlámpa vezetékét. Szigetleje le a vezetékek végét kb. 5 mm hosszúságban. Kössze össze a hátsó ködlámpa kapcsolójától kiinduló kábelköteget a készlethez csatolt összekötő hüvellyel, és helyezze azt be a készlethez csatolt összekötő hüvely tartóba. A **kék/zöld** vezeték lapos dugóját kössze össze a felszerelt csatlakozó dugóval. Kösse össze a csatolt lapos dugót a hátsó ködlámpához vezető kábelköteggel és helyezze a csatolt lapos dugó tartóba. Kapcsolja össze a **szürke/fehér** vezeték összekötő hüvelyét a felszerelt dugóval.
  - b) Csatlakoztassa a **2 x barna** és **fehér/barna** vezetékek gyűrűs kábelvégét a megfelelő **földelési ponthoz** (amennyiben szükséges, fúrjon egy kb. 3 mm átmérőjű lyukat és erősítse meg a csatolt lemezcsavar segítségével; az elkészült furat lemezszéleit ne kezelje rozsdagátló folyadékkal).
  - c) Helyezze a relét a reléajzatba és erősítse fel egy megfelelő helyre. Helyezzen a csomagterben a jármű oldala felőli biztosíték tartó szabad **9 számú** foglalatába egy 15A értékű biztosítékot (3 és 5 sz. rajz).
8. A két (jobb-, és baloldali) hátsó ködlámpával rendelkező gépjárművek esetében az R jelzéssel ellátott vezetékkeg végét, ahogy azt a **7a pontban** leírtuk, csatlakoztassuk a csomagtartó jobb oldalán. Amennyiben a járműben csak egy hátsó ködlámpa található, az R betűvel megjelölt vezetékkeg végre nincs szükség.

### Útmutató:

**Az utánfutóval történő közlekedést segítő ellenőrző lámpa alkalmazásra előkészített állapotban megtalálható a járműben.**

## 9. Az utánfutó áramellátása:

A háromsoros csatlakozó kábel (sárga és fehér/barna színű vezetékek) a dugalj használati funkcióinak megsokszorozására szolgál. A kábelköteg e vezetékeit a kárpit mögé kell rejteni. A csatlakozó dugalj funkcióinak megtöbbszörözése érdekében meg lehet rendelni egy bővítő szettet.

A funkció, állandó plusz és test,                      rendelési szám: WYR990799R

Minden vezetékét rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kiszertelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsi minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

Amennyiben a csatlakoztatott utánfutón be vannak kapcsolva az irányjelző (3x21W) vagy az elakadásjelző (6x21W), az ellenőrző lámpa villogni fog.

**A szerelési útmutató az ügyfeleknek készült !!!**

# Электрический присоединительный комплект буксирного крюка 13-полюсный № арт. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Содержание:	1 Пучок проводов 12-жильный	1 Болт M5X10	2 Защита плоского штепселя	2 Ленточный зажим 300mm
	1 Розетка 13-полюсная	3 Болт M5 x 35	2 Защита втулки	10 Ленточный зажим 100mm
	1 Шайба под розетку	4 Гайка M5	2 Плоский штепсель	1 Шуруп для жести
	1 Реле CL-01	4 Пружинная шайба	2 Втулка	1 Предохранитель 15A

## Монтажная инструкция

- Отсоедините массовый провод от аккумулятора.
- Только для Volvo V70 и Country:** снимите защиту боковой обивки багажника и защиту держателей огней. Откройте тайничок в дне багажника, выньте низ тайничка и запасное колесо.

**Только для Volvo S60/S80:** выньте боковую панель багажника и снимите левую боковую панель багажника. Откройте правую боковую панель багажника и снимите блокаду спинки заднего сиденья. Снимите панель заднего металлического листа.

- Для проведения пучка кабелей (присоединительное гнездо) высверлите в соответствующем месте отверстие диаметром ок. Ø 6 мм в полу багажника (по правой стороне возле вентиляции аккумулятора). Это отверстие следует расширить до припл. Ø 40 мм. Защитите высверленное отверстие при помощи соответствующего антикоррозийного препарата.

- Подключите пучок проводов следующим образом:

а) 12-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.

б) Шайбы под розетку бывают двух разных типов. Одна из них используется при боковом выводе проводов, вторая - при осевом выводе.

**Боковой вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с закрытым держателем розетки и съемном буксирном крюке со складным держателем розетки. В этом случае надо устранить проштамповку в корпусе присоединительной розетки.

**Внимание!!!** При складном держателе розетки надо применить шайбу под розетку, предназначенную для бокового вывода. Вторую шайбу, предназначенную для осевого вывода, надо снять (она не понадобится).

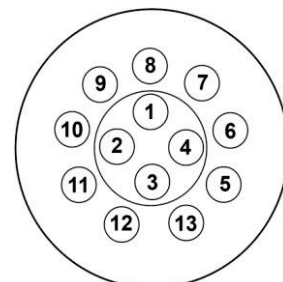
**Осевой вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с открытым держателем розетки и съемном буксирном крюке без складного держателя розетки.

Шайбу, предназначенную для бокового вывода, надо снять (она не понадобится).

с) Розетка подключена согласно ниже приведенной схеме:

1.Рисунок

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1 (L)	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2 (54-G)	серый
Масса	3 (31)	коричневый
Правый указатель поворотов	4 (R)	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5 (58R)	серо-красный
Сигнал торможения	6 (54)	черно-красный
Габаритный огонь левый	7 (58L)	серо-черный
Фонарь заднего хода	8 (RFS)	сине-красный
Питание прицепа	9 (30)	красно-синий 2,5 мм <sup>2</sup>
Провод зарядки	10 (15)	желтый 2,5 мм <sup>2</sup>
Масса провода зарядки	11 (31)	бело-коричневый 2,5 мм <sup>2</sup>
Не используется	12	
Масса прицепа	13 (31)	бело-коричневый 2,5 мм <sup>2</sup>



Подключение проводов в 13-полюсной розетке

RU

5. Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.

- а) обратите внимание на правильную установку шайбы,
- б) электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергался протиранию!

#### 6. Только для Volvo V70 и Country

Подведите конец комплекта проводов с присоединительным **тринадцатипиновым (серым)** разъемом к пучку проводов со стороны транспортного средства (**под держателем замка, Рисунок 2**). Соедините присоединительный тринадцатипиновый разъем комплекта проводов с соответствующим элементом транспортного средства.

#### Только для Volvo S60/S80

Подведите конец комплекта проводов с присоединительным **тринадцатипиновым (серым)** разъемом с левой стороны пространства багажника. Соедините присоединительный тринадцатипиновый разъем комплекта проводов с соответствующим элементом транспортного средства (**под левым позиционным задним огнем, Рисунок 4**).

#### 7. Для всех моделей

- а) Подведите обозначенный буквой **L** конец комплекта проводов к левому заднему позиционному огню. В хорошо доступном месте перережьте провод левого заднего противотуманного огня со стороны автомобиля. Изолируйте концы провода прибл. на 5 мм. Соедините приложенную штепсельную втулку выходящего от переключателя заднего противотуманного огня комплекта проводов и вставьте в приложенный корпус на штепсельную втулку. Соедините плоский штепсель **сине-зеленого** провода с устанавливаемым штепселем. Соедините приложенный плоский штепсель с ведущим к заднему противотуманному огню концом комплекта проводов и вставьте его в приложенный корпус на плоский штепсель. Соедините штепсельную втулку **серо-белого** провода с устанавливаемым штепселем.
  - б) Подключите конец с петлей **2 x коричневого** и **бело-коричневого** проводов к соответствующей **массовой точке** (при необходимости высверлите отверстие диам. 3 мм и прикрепите при помощи приложенного шурупа для жести; не защищайте высверленного отверстия антикоррозийным препаратом).
  - в) Вставьте реле в гнездо реле и прикрепите в соответствующем месте. Вставьте предохранитель 15А в свободное гнездо **№ 9** держателя предохранителя со стороны транспортного средства в пространство багажника (Рисунок 3 и 5).
8. В транспортных средствах с двумя задними противотуманными огнями (с левой и правой стороны) обозначенный буквой **R** конец комплекта проводов, как описано в **пункте 7а**, подключен с правой стороны пространства багажника. Если в транспортном средстве находится только один задний противотуманный огонь, конец комплекта проводов, обозначенный буквой R, не понадобится.

#### Указание:

**Дополнительная контрольная лампочка для езды с прицепом доступна со стороны транспортного средства, она предварительно упакована.**

#### 9. Питание прицепа:

Трехпиновый присоединительный разъем (желтый и бело-коричневый провода) предназначены для расширения функции гнезда. Эту часть комплекта проводов уложите за защитой. Для расширения функции гнезда можно заказать расширяющий комплект.

функция постоянный плюс и масса

номер заказа: WYR990799R

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали. Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

Контрольная лампочка мигает, если при подсоединенном прицепе включены указатели поворотов (3x21 Вт) или аварийные огни (6x21 Вт).

**Монтажная инструкция предназначена для клиента.**

## Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

13 pavažų Str. nr. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

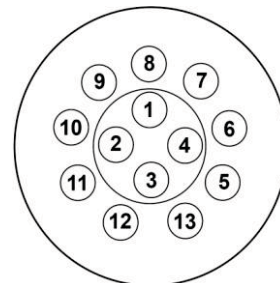
Sudėtis:	1 12 gyslų laidų pynė	1 Varžtas M5X10	2 Plokščiojo kištuko korpusas	2 Juostinis gnybtas 300mm
	1 13 pavažų rozetė	3 Varžtas M5X35	2 Kištukinio lizdo korpusas	10 Juostinis gnybtas 100mm
	1 Tarpiklis po rozetę	4 Veržlė M5	2 Plokščiasis kištukas	1 Varžtas stogo tvirtinimui
	1 Relė CL-01	4 Spyruoklinis tarpiklis	2 Kištukinis lizdas	1 Saugiklis 15 A

### Montavimo instrukcija

- Atjunkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !
- Tik Volvo V70 ir Country:** nuimkite bagažinės šoninio gaubto dangtį ir šviesų laikiklio gaubtą. Bagažinės dugne atidarykite daiktadėžę, išimkite daiktadėžės dugną ir išimkite atsarginį ratą.  
**Tik Volvo S60 / S80:** nuimkite bagažinės šoninio gaubto dangtį ir išmontuokite kairįjį bagažinės šoninį gaubtą. Atidarykite dešinįjį bagažinės šoninį gaubtą ir iškabinkite galinės sėdynės atlošo fikساتorių. Nuo galinės dengiamosios skardos nuimkite apdailą.
- Kad galėtumėte nutiesti kabelių pynę (kištukinio lizdo jungtis), bagažinės dugno tinkamoje vietoje išgręžkite maždaug 6 mm skersmens angą (dešinėje, šalia akumulatoriaus ventiliatoriaus). Šią angą reikia praplatinti maždaug iki 40 mm skersmens. Angą patepkite tinkama apsaugos nuo korozijos priemone.
- Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:
  - 12 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
  - Yra du skirtingi lizdo tarpikliai. Vienas iš jų yra naudojamas išvedant šoninius laidus, kitas išvedant ašinius laidus.  
**Šoninis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su uždara lizdo rankena ir nuimamą traukimo kablį su sudedama lizdo rankena. Tokiu atveju reikia pašalinti prastūmimą jungiamojo lizdo korpuse.  
**Pastaba!!!** Sudedamosios lizdo rankenos atveju naudokite tarpiklį po lizdu šoniniam išvedimui. Kitą tarpiklį, skirtą ašiniui išvedimui, pašalinkite (jis nebus naudojamas).  
**Ašinis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su atvira lizdo rankena ir nuimamu traukimo kabliu be sudedamos lizdo rankenos. Tarpiklį, skirtą šoniniam išvedimui, pašalinkite (jis nebus naudojamas).
  - Lizdas yra pajungiamas pagal šią schemą:

Nuotrauka1

Elektros grandinė	Kontakto ženklimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintas	1 (L)	juodai/baltas
Priekabos rūko žibintai	2 (54-G)	pilkas
Masė	3 (31)	rudas
Dešinysis posūkio žibintas	4 (R)	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5 (58R)	pilkai/raudonas
Stabdžių lempa	6 (54)	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7 (58L)	pilkai/juodas
Atbulinės lempos	8 (RFS)	mėlynai/raudonas
Priekabos maitinimas	9 (30)	raudonai/mėlynas 2,5mm <sup>2</sup>
Maitinimo laidas	10 (15)	geltonas 2,5mm <sup>2</sup>
Maitinimo laido masė	11 (31)	baltai/rudas 2,5mm <sup>2</sup>
Nenaudojamas	12	
Priekabos masė	13 (31)	baltai/rudas 2,5mm <sup>2</sup>



Laidų pajungimas  
13 – pavažų lizdas

- Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtu varžtu ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.
  - Atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
  - Elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !

## 6. Tik Volvo V70 ir Country

Laidų rinkinio galą su **13 vietų** korpusu su kaištiniais išvadais (**pilkas**) nutieskite iki transporto priemonės laidų pynės (**po spynelių laikikliu, 2 pav.**). Laidų rinkinio 13 vietų korpusą su kaištiniais išvadais sujunkite su tinkama transporto priemonės jungiamąja detale.

### Tik Volvo S60 / S80

Laidų komplekto galą su **13 vietų** korpusu su kaištiniais išvadais (**pilkas**) nutieskite iki kairės bagažinės pusės. Laidų rinkinio 13 vietų korpusą su kaištiniais išvadais sujunkite su tinkama transporto priemonės jungiamąja detale (**po kairiuoju galiniu žibintu, 4 pav.**).

## 7. Visiems modeliams

- a) **L** raide pažymėtą laidų rinkinio galą nutieskite iki kairiojo galinio žibinto. Lengvai pasiekiamoje vietoje perpjaukite transporto priemonės kairiojo galinio priešrūkinio žibinto laidą. Izoliuokite maždaug 5 mm laidų galo. Pridedamą kištukinį lizdą užspauskite ant laidų rinkinio galo, kuris atvedamas nuo galinio priešrūkinio žibinto jungiklio ir įkiškite į pridedamą kištukinio lizdo korpusą. **Mėlyno / žalio** laido plokščiąjį kištuką prijunkite prie tik ką sumontuoto kištuko. Pridedamą plokščiąjį kištuką užspauskite ant laidų komplekto, nutiesiamo iki galinio priešrūkinio žibinto, galo ir įkiškite į pridedamą plokščiojo kištuko korpusą. Sujunkite **pilko / balto** laido kištukinį lizdą ir tik ką sumontuotą kištuką.
  - b) **2 x rudo** ir **balto / rudo** laidų ašeles prijunkite prie tinkamo **masės taško**. (Jei reikia, išgręžkite 3 mm skylę ir pritvirtinkite pridedamu varžtu skardai. Angos netepkite apsaugos nuo korozijos priemone).
  - c) Relę įstatykite į relės lizdą ir pritvirtinkite tinkamoje vietoje. 15 A saugiklį įstatykite į transporto priemonės bagažinės saugiklių laikiklio laisvą vietą **Nr. 9** (3 ir 5 pav.).
8. Transporto priemonėse su dviem galiniais priešrūkiniais žibintais (kairėje ir dešinėje) **R** raide pažymėtą laidų rinkinio galą prijunkite dešinėje bagažinės pusėje, kaip aprašyta **7a punkte**. Jei transporto priemonėje yra tik vienas galinis priešrūkinis žibintas, R raide pažymėtas laidų rinkinio galas nereikalingas.

### Nurodymas:

**papildoma kontrolinė lemputė, skirta režimui su priekaba, jau yra transporto priemonėje ir iš anksto paruošta naudoti.**

## 9. Srovės tiekimas priekabai:

3 vietų korpusas su kaištiniais išvadais (geltonas ir baltas / rudas laidai) yra skirti papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms. Šią laidų komplekto dalį padėkite už apdailos. Papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms galima užsisakyti papildomą komplektą.

Papildomos trukmės ir masės funkcijos

užsakymo Nr. WYR990799R

Visus laidus sumontuokite pridėjais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

Jei prijungta priekaba, indikatorius lemputė mirksi, kai šviečia krypties indikatoriai (3 po 21 W) arba įspėjimo lemputės (6 po 21 W).

**Montavimo instrukcija klientui!!!**

## Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

13 sliežu Art.-Nr. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Sastāvs:	1 12 dzīslu kabeļu saišķis	1 Skrūve M5 x 10	2 Plakanā spraudņa korpuss	2 Joslas spaile 300mm
	1 13 sliežu spraudnis	3 Skrūve M5 x 35	2 Spraudņa uznavas korpuss	10 Joslas spaile 100mm
	1 Starplika zem spraudņa	4 Uzgrieznis M5	2 Plakanais spraudnis	1 Skrūve jumta stiprinājumam
	1 Relejs CL-01	4 Atsperu starplika	2 Spraudņa uzrava	1 Drošinātāju 15A

### Montāžas instrukcija

- Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
- Tikai Volvo V70 un Country:** Noņemiet bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu un lukturu nesēja apšuvumu. Atveriet glabāšanas nodalījumu bagāžas nodalījuma grīdā, izņemiet glabāšanas nodalījuma grīdu un rezerves riteni.  
**Tikai Volvo S60 / S80:** Noņemiet bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu un demontējiet kreisās puses bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu. Atveriet labās puses bagāžas nodalījuma apšuvumu un atāķējiet aizmugurējā sēdekļa atzveltnes bloķētāju. Demontējiet aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu.
- Lai izvilktu vadu kūli (savienojums ligzda) izurbiet apmēram Ø 6 mm lielu caurumu piemērotā vietā bagāžas nodalījuma grīdā (pa labi, blakus baterijai). Urbumu paplašiniet līdz apmēram Ø 40 mm. Apstrādājiet urbumu ar piemērotu pretkorozijas līdzekli.
- Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:

a) 12 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.

b) ir divas dažādas ligzdas starplikas. Viena no tām tiek izmantota, izvadot sānu kabelus, otra - izvadot asu kabelus.

**Sānu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar slēgtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi ar saliekamu ligzdas rokturi. Tādā gadījumā jānovērš nobīdes savienojuma ligzdas korpusā.

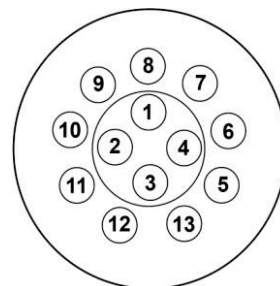
**Piezīme!!!** Gadījumā, ja ligzdas rokturis ir saliekams, sānu izvadei jāizmanto starplika zem ligzdas. Otra starplika, kas paredzēta asu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.

**Asu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar atvērtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi bez saliekama ligzdas roktura. Starplika, kas paredzēta sānu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.

c) savienojums ar ligzdu tiek veikts pēc šādas shēmas:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziena lukturis	1 (L)	melns
Piekabes miglas lukturis	2 (54-G)	pelēks
Masa	3 (31)	rudas
Labais pagrieziena lukturis	4 (R)	zaļi melns
Labais gabarītlukturis	5 (58R)	sarkanpelēks
Bremžu lukturis	6 (54)	sarkanmelns
Kreisais gabarītlukturis	7 (58L)	pelēkmelns
Atpakaļgaitas lukturis	8 (RFS)	sarkanziļš
Piekabes barošana	9 (30)	sarkanziļš 2,5mm <sup>2</sup>
Barošanas kabelis	10 (15)	dzeltens 2,5mm <sup>2</sup>
Barošanas kabeļa masa	11 (31)	brūnganbalts 2,5mm <sup>2</sup>
Netiek lietots	12	
Piekabes masa	13 (31)	brūnganbalts 2,5mm <sup>2</sup>



Kabeļu savienošana  
13 sliežu ligzda

5. Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.

a) pievēršot uzmanību pareizai starplikas montāžai!

b) elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!

## 6. Tikai Volvo V70 un Country

Vada galu ar **13-daļīgo (pelēko)** kontaktu korpusu pielieciet pie transportlīdzekļa puses vada kūļa (**2.attēls**). Savienojiet 13-daļīgā kontaktu korpusa vadu komplektu ar atbilstošo transportlīdzekļa komplektu.

### Tikai Volvo S60 / S80

Pielieciet vada galu ar **13-daļīgo (pelēko)** kontaktu korpusu pie bagāžas nodalījuma sāna. 13-daļīgo kontaktu korpusu savienojiet ar atbilstošo transportlīdzekļa daļu (**zem aizmugurējiem lukturiem kreisajā pusē, attēls 4.**)

## 7. Visiem modeļiem

- a) Ar L apzīmēto vada galu pielieciet pie kreisā aizmugurējā luktura. Atdaliet labi pieejamā vietā kreisā aizmugurējā luktura transportlīdzekļa sānu vadu. Vada galus izolēt par apmēram 5 mm. Komplektā esošo kontaktuzmavu pielikt pie no aizmugurējā miglas luktura nākušā vada gala un ievietot komplektā esošajā kontakta uznavas korpusā. Vada **zils/zaišs** plakano kontaktdakšu savienot ar samontēto kontaktdakšu. Komplektā esošo plakano kontaktdakšu pielikt pie no aizmugurējā miglas luktura vedošā vada gala un ievietot pievienotajā plakanās kontaktdakšas korpusā. Vada pelēks/balts Kontakta uznavu savienot ar samontēto kontaktdakšu.
  - b) Līniju **2x brūns un balts / brūns** cilpas pieslēgt pie atbilstoša **Masas punkta**. (Nepieciešamības gadījumā izurbt 3 mm caurumu un piestiprināt ar metāla skrūvi).
  - c) Ievietot releju releja bāzes vietā un piestiprināt atbilstošā vietā. Drošinātāju 15A ievietot bagāžas nodalījuma transportlīdzekļa puses drošinātāja turētāja brīvajā vietā **Nr.9** (3. un 5. attēls).
8. Transportlīdzekļiem ar diviem aizmugurējiem miglas lukturiem (pa kreisi un pa labi) jāpieslēdz ar **R** apzīmētais vada gals, kā aprakstīts **punktā 7a**, bagāžas nodalījuma pusē. Ja transportlīdzeklim ir viens aizmugurējais miglas lukturis, tad ar **R** apzīmētais vada gals netiek ņemts vērā.

### Norāde:

**Piekabes lukturu papildu kontrole ir pieejama transportlīdzekļa pusē un ir iepriekš samontēta.**

## 9. Strāvas padeve piekabei:

3 vietīgā spraudņa ligzda (vadi dzeltens un balts/brūns) ir paredzēta spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam. Šo vadu komplekta daļu novietojiet aiz apdares. Spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam var pasūtīt paplašinājuma komplektu.

Funkcijas pastāvīgais pluss un masa

Pasūtīj. Nr. WYR990799R

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

Kad ir pievienota piekabe, signāllampīņa mirgo, ja ir ieslēgti pagriezienu rādītāji (3 x 21W) vai avārijas signāls (6 x 21W).

**Montāžas instrukcija klientam!!!**

## Elektriline tiisli ühenduskomplekt

13-pooluseline Tootekood WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Sisu:	1 12 traadiga juhtmekimp	1 Kruvi M5 x 10	2 Lamepistiku korpus	2 Lintklamber 300mm
	1 13-pooluseline pesa	3 Kruvi M5 x 35	2 Pistikhülssi korpus	10 Lintklamber 100mm
	1 Pesa alus	4 Pähkel M5	2 Lamepistik	1 Plekikruvi
	1 Relee CL-01	4 Vedruseib	2 Pistikhülss	1 Kaitse 15A

## Paigaldusjuhend

- Ühendage massijuhe aku küljest lahti !
- Ainult Volvo V70 ja Country jaoks:** Eemaldage pagasiruumi külgekatted ja tuledekanduri katted. Avage pagasiruumi põhja panipaik, eemaldage panipaiga põhi ja võtke varuratas välja.

**Ainult Volvo S60 / S80 jaoks:** Võtke pagasiruumi külgate välja ja eemaldage vasakpoolne pagasiruumi külgate. Avage parempoolne pagasiruumi külgate ja võtke tagaistme seljatoe kinnitus lahti. Eemaldage tagapleki kate.

- Puurige kaabli (pistikupesa ühendus) läbiviimiseks sobivasse kohta umbes Ø 6 mm auk pagasiruumi põhja (paremale akuõhutuse kõrvale). Laiendage seda auku u Ø 40 mm peale. Töödelge auku sobiva korrosioonikaitsevahendiga.

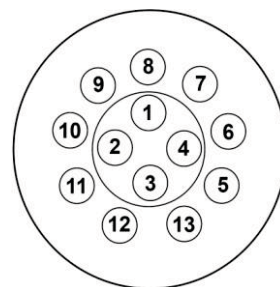
- Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:

- Viige 12 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
- Pesal võib olla kaks erinevat seibi. Ühte neist kasutatakse juhtmete külgeväljaviigul, teist aga telgväljaviigul.  
**Külgeväljaviik:** Kasutatakse suletud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja kokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Sellisel juhul tuleb eemaldada plomm pistikupesa korpusest.  
**Tähelepanu!** Kokkupandava pesahoidiku puhul tuleb kasutada külgeväljaviigule ette nähtud pesaseibi. Teine väljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).  
**Telgväljaviik:** Kasutatakse avatud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja mittekokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Külgeväljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).

- Pesa ühendatakse alljärgneva skeemi järgi :

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1 (L)	must/valge
Haagise udutuli	2 (54-G)	hall
Mass	3 (31)	pruun
Parem suunatuli	4 (R)	must/roheline
Parem küljetuli	5 (58R)	hall/punane
Pidurituli	6 (54)	must/punane
Vasak küljetuli	7 (58L)	hall/must
Tagurdustuli	8 (RFS)	sinine/punane
Haagise toide	9 (30)	punane/sinine 2,5 mm <sup>2</sup>
Laadimisjuhe	10 (15)	kollane 2,5 mm <sup>2</sup>
Laadimisjuhtme mass	11 (31)	valge/pruun 2,5 mm <sup>2</sup>
Kasutamata	12	
Haagise mass	13 (31)	valge/pruun 2,5 mm <sup>2</sup>



Juhtmete ühendamine 13-pooluselises pesas

EST

- Paigaldage pistikupesad koos tihendusseibiga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.

- Pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
- Juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!

## 6. Ainult Volvo V70 ja Country jaoks

Viige **13-kordne (halli)** pistikukorpusega kaablikomplekti ots sõidukipoolse kaabli juurde (**lukukanduri all, joonis 2**). Ühendage kaablikomplekti 13-kordne pistikukorpus sõiduki sobiva vastandiga.

### Ainult Volvo S60 / S80 jaoks

Viige **13-kordse (halli)** pistikukorpusega kaablikomplekti ots pagasiruumi vasaku küljeni. Ühendage kaablikomplekti 13-kordne pistikukorpus sõiduki sobiva vastandiga (**vasakpoolse tagatule all, joonis 4**).

## 7. Kõigi mudelite jaoks

- a) Viige **L**-tähisega kaablikomplekti ots vasakpoolse tagatule juurde. Lõigake hästi ligipääsetavas kohas vasakpoolse tagumise udutule sõidukipoolne juhe. Eemaldage juhtmeotsalt umbes 5 mm pikkune isolatsioon. Ühendage kaasasolev pistikhülss tagumise udutule kaablikomplekti otsaga ja pistke kaasasolevasse pistikhülssi korpusesse. Ühendage **sinise/rohelise** kaabli lapik pistik äsja paigaldatud pistikuga. Ühendage kaasasolev lapik pistik tagumise udutule kaablikomplekti otsaga ja pistke kaasasolevasse lapiku pistiku korpusesse. Monteerige **halli/valge** juhtme pistikhülss äsjamonteeritud pistikuga.
  - b) Ühendage **2x pruuni** ja **valge/pruuni** juhtme aas sobiva **massipunktiga**. (Puurige vajadusel 3 mm auk ja kinnitage kaasasoleva plekikruviga. Ärge töödelge auku korrosioonikaitsevahendiga.)
  - c) Ühendage relee releepesaga ja kinnitage sobiva kohaga. Pange 15A kaitse pagasiruumis sõidukipoolse kaitsmehoidiku vabasse pesasse **nr. 9** (joonised 3 ja 5).
8. Kahe tagumise udutulega (vasakul ja paremal) sõidukitel tuleb **R**-tähisega kaabliots ühendada nagu **punktis 7a** kirjeldatud pagasiruumi paremal küljel. Kui sõidukil on ainult üks tagumine udutuli, ei vajata R-tähisega kaablikomplekti otsa.

### Info:

**Järelhaagise kontrolltuli on sõidukis olemas ja ei vaja kohandamist.**

## 9. Haagise elektrivarustus:

3-ne pistikupes (juhtmed kollane ja valge/pruun) on ette nähtud pistikupesade funktsioonide laiendamiseks. Viige see osa kaablipuust sisevoodri taha. Pistikupesade funktsioonide laiendamiseks on võimalik tellida vastav komplekt.

Funktsioon püsipluss ja mass

tellimisnr WYR990799R

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklampritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga.

Kui haagis on ühendatud, siis indikaatorlamp vilgub, kui suunatulelaternad (3 x 21 W) või ohutuled (6 x 21 W) on sisselülitatud.

**Paigaldusjuhend on mõeldud kliendile!!!**

## Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

13-pólový Číslo tovaru WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Obsah zostavy:	1 Káblový zväzok 12-žilový	1 Skrutka M5X10	2 Kryt plochej zásuvky	2 Sťahovacích pásov 300 mm
	1 13-pólová zásuvka	3 Skrutky M5X35	2 Kryt kolíkového puzdra	10 Sťahovacích pásov 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	4 Matice M5	2 Plochá zásuvka	1 Skrutka do plechu
	1 Relé CL-01	4 Pružné podložky	2 Kolíkové puzdro	1 Poistky 15 A

### Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. **Iba pre Volvo V70 a Country:** odložte kryty bočného obloženia batožinového priestoru a kryty držiakov svetiel. Otvorte odkladaciu schránku, ktorá sa nachádza v podlahe batožinového priestoru, vytiahnite spodok odkladacej schránky a náhradné koleso.  
  
**Iba pre Volvo S60/S80:** vytiahnite bočný kryt batožinového priestoru a odmontujte ľavý bočný kryt batožinového priestoru. Otvorte pravý bočný kryt batožinového priestoru a odložte zaistovací mechanizmus operadla zadného sedadla. Odmontujte kryt zadného plechu.
3. Pre vedenie káblového zväzku (prípojná zásuvka) vyvrtajte na vhodnom mieste v podlahe batožinového priestoru otvor s priemerom približne  $\varnothing$  6 mm (na pravej strane vedľa vetrania akumulátora). Zväčšite vyvrtaný otvor na približne  $\varnothing$  40 mm. Vyvrtaný otvor zabezpečte s použitím vhodného prostriedku proti korózii.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:

- a) 12-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
- b) Rozlišujeme dve rôzne podložky pod zásuvku. Jedna z nich sa používa pri bočnom vývode káblov, druhá - pri osovom vývode.

**Bočný vývod káblov:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s uzamknutým držiakom zásuvky a s odnímateľným ťažným hákom so sklopným držiakom zásuvky. V takomto prípade je potrebné odstrániť prehĺbeninu v plášti napájacej zásuvky.

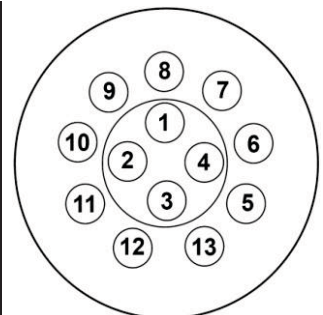
**Upozornenie!!!** Pri sklopnom držiaku zásuvky je potrebné použiť podložku pod zásuvku určenú pre bočný vývod. Druhú podložku určenú pre osový vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).

**Osový vývod:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s otvoreným držiakom zásuvky a odnímateľným ťažným hákom bez sklopného držiaka zásuvky. Podložku určenú pre bočný vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).

- c) Zásuvka je zapojená podľa schémy uvedenej nižšie:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1 (L)	čierno/biela
Hmlové svetlo privesu	2 (54-G)	sivá
Hmotnosť	3 (31)	hnedá
Smerové svetlo pravé	4 (R)	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5 (58R)	sivo/červená
Brzdové svetlo	6 (54)	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7 (58L)	sivo/čierna
Spätné svetlo	8 (RFS)	modro/červená
Napájanie privesu	9 (30)	červeno/modrá 2,5mm <sup>2</sup>
Kábel nabíjania	10 (15)	žltá 2,5mm <sup>2</sup>
Hmotnosť kábla nabíjania	11 (31)	bielo/hnedá 2,5mm <sup>2</sup>
Nepoužívaný	12	
Hmotnosť privesu	13 (31)	bielo/hnedá 2,5mm <sup>2</sup>



Zapojenie vodičov  
v 13-pólovej zásuvke

5. Napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.

- a) Dbajte na správne pripevnenie podložky!
- b) Elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

## 6. Iba pre Volvo V70 a Country

Prived'ite koncovku káblového zväzku s **13 pinovým** prípojným konektorom (**sivým**) ku káblovému zväzku, ktorý sa nachádza na strane vozidla (**pod držiakom zámka, Obrázok 2**). Spojte 13 pinový prípojný konektor z káblového zväzku s vhodným ekvivalentom vozidla.

### Iba pre Volvo S60/S80

Prived'ite koncovku káblového zväzku s **13 pinovým** prípojným konektorom (**sivým**) k ľavej strane batožinového priestoru. Spojte 13 pinový prípojný konektor z káblového zväzku s vhodným ekvivalentom vozidla (nachádza sa **pod ľavým zadným pozičným svetlom, Obrázok 4**).

## 7. Pre všetky modely

- a) Prived'ite koncovku káblového zväzku označenú ako **L** k ľavému zadnému pozičnému svetlu. Na mieste s dobrým prístupom preseknite vodič ľavého zadného hmlového svetla, ktorý sa nachádza na strane vozidla. Izolujte koncovky vodičov na dĺžku približne 5 mm. Spojte priložené kolíkové puzdro z káblového zväzku, ktorý vychádza z prepínača zadného hmlového svetla a koncovky vložte do priloženého krytu na kolíkové puzdro. Spojte plochú zásuvku **modrého/zeleného** vodiča s montovanou zásuvkou. Spojte priloženú plochú zásuvku s koncovkou káblového zväzku, ktorá vedie k zadnému hmlovému svetlu a vložte ju do priloženého krytu plochej zásuvky. Spojte kolíkové puzdro **sivého/bieleho** vodiča s montovanou zásuvkou.
  - b) Pripojte koncovku s okom vodičov: **2 x hnedý a biely/hnedý** k príslušnému **uzemňovaciemu bodu** (ak je to nutné, vyvrtajte 3 mm otvor a upevnite s použitím priloženej skrutky do plechu; vyvrtaný otvor nezabezpečujte prostriedkom proti korózii).
  - c) Vložte relé do reléovej objímky a pripevnite na príslušnom mieste. Vložte 15A poistku do neobsadenej zásuvky **č. 9** poistkovej svorky, ktorá sa nachádza v batožinovom priestore na strane vozidla (Obrázok 3 i 5).
8. Vo vozidlách vybavených dvomi zadnými hmlovými svetlami (na ľavej a pravej strane) je koncovka káblového zväzku označená ako **R**, podľa popisu v **bode 7a**, pripojená na pravej strane batožinového priestoru. Ak sa vo vozidle nachádza iba jedno zadné hmlové svetlo, potom koncovka káblového zväzku označená ako R nie je potrebná.

### Rada:

**Dodatočná kontrolka pre jazdu s prívesom je dostupná na strane vozidla a bola predbežne spracovaná.**

## 9. Napájanie prívesu:

Trojnásobný prípojný konektor (káble žltý a biely/hnedý) je určený na rozšírenie funkcií zásuvky. Túto časť káblového zväzku uložte za kryt. Aby bolo možné rozšíriť funkciu zásuvky, môžete si objednať rozširujúcu súpravu.

funkcia konštantný plus a kostra

číslo objednávky: WYR990799R

Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným prívesom alebo s príslušným testovacím prístrojom.

Kontrolka bliká, keď sú na pripojenom prívese zapnuté smerovky (3x21W) alebo núdzové svetlá (6x21W).

**Montážny návod je určený pre zákazníka !!!**

## Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

13-biegunowy Nr art. WYR410313R

VOLVO | S60 I (384) | 07.2000 - 04.2004

VOLVO | S80 I (184) | 05.1998 - 04.2004

VOLVO | V70 II (285) | 11.1999 - 04.2004

VOLVO | XC70 CROSS COUNTRY (295) | 10.1997 - 04.2004

VOLVO | XC90 | 01.2000 - 04.2004

WYR410313R / 10.10.2025

Zawartość:	1 Wiązka przewodów 12-żyłowa	1 Śruba M5 x 10	2 Osłona płaskiej wtyczki	2 Zacisk taśmowy 300mm
	1 Gniazdo 13-biegunowe	3 Śruba M5 x 35	2 Osłona tulei wtykanej	10 Zacisk taśmowy 100mm
	1 Podkładka pod gniazdo	4 Nakrętka M5	2 Płaska wtyczka	1 Blachowkręt
	1 Przekładnik CL-01	4 Podkładka sprężysta	2 Tuleja wtykana	1 Bezpiecznik 15A

### Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora!
2. **Tylko do Volvo V70 i Country:** zdjąć osłony bocznej okładziny bagażnika oraz osłony uchwytów świateł. Otworzyć schowek w podłodze bagażnika, wyjąć spód schowka oraz koło zapasowe.

**Tylko do Volvo S60/S80:** wyjąć boczną osłonę bagażnika i zdemontować lewą osłonę boczną bagażnika. Otworzyć prawą osłonę boczną bagażnika oraz zdjąć blokadę oparcia tylnego siedzenia. Zdemontować osłonę tylniej blachy.

3. W celu poprowadzenia wiązki kablowej (gniazdo przyłączeniowe) wywiercić w odpowiednim miejscu otwór o średnicy około  $\varnothing$  6 mm w podłodze bagażnika (po prawej stronie obok wentylacji akumulatora). Wiercony otwór rozszerzyć do około  $\varnothing$  40 mm. Zabezpieczyć otwór wiercony przy użyciu odpowiedniego środka przeciwkorozyjnego.
4. Podłączyć wiązkę przewodów w następujący sposób:

- a) Końcówkę 12-żyłowej wiązki przewodów wraz z zamontowanym gniazdem wyprowadzić z bagażnika poprzez otwór opisany w pkt. 3 na zewnątrz, po czym przełożyć przez otwór w obsadzie gniazda wtykowego. Zamontować przelotkę znajdującą się na wiązce przewodów w wywierconym otworze.
- b) Występują dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

**Wyprowadzenie boczne:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmovanym haku holowniczym ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przyłączeniowego.

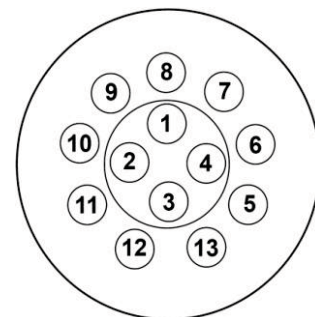
**Uwaga!!!** Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

**Wyprowadzenie osiowe:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmovanym haku holowniczym bez składanego uchwyty gniazda. Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

- c) Gniazdo podłączone jest według poniższego schematu:

Obraz 1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor przewodu
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58L)	szaro/czarny
Światło cofania	8 (RFS)	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9 (30)	czerwono/niebieski 2,5mm <sup>2</sup>
Przewód ładowania	10 (15)	żółty 2,5mm <sup>2</sup>
Masa przewodu ładowania	11 (31)	biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13 (31)	biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda.

- a) Uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki!
- b) Wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia!

## 6. Tylko do Volvo V70 i Country

Doprowadzić końcówkę zestawu przewodów ze złączem przyłączeniowym **trzynastokrotnym (szarym)** do wiązki przewodów ze strony pojazdu (**pod uchwytem zamka, Rysunek 2**). Połączyć złącze przyłączeniowe trzynastokrotne zestawu przewodów z pasującym odpowiednikiem pojazdu.

## Tylko do Volvo S60/S80

Doprowadzić końcówkę zestawu przewodów ze złączem przyłączeniowym **trzynastokrotnym (szarym)** do lewej strony przestrzeni bagażnika. Połączyć złącze przyłączeniowe trzynastokrotne zestawu przewodów z pasującym odpowiednikiem pojazdu (**pod lewą lampą pozycyjną tylną, Rysunek 4**).

## 7. Do wszystkich modeli

- a) Doprowadzić oznaczoną jako **L** końcówkę zestawu przewodów do lewej lampy pozycyjnej tylnej. W dobrze dostępnym miejscu przeciąć przewód lewej tylnej lampy przeciwmgielnej ze strony pojazdu. Zaizolować końcówki przewodów na około 5 mm. Połączyć załączoną tuleję wtykową wychodzącego od przełącznika tylnej lampy przeciwmgielnej końcówki zestawu przewodów oraz włożyć do załączonej obudowy na tuleję wtykową. Połączyć płaską wtyczkę przewodu **niebieski/zielony** z montowaną wtyczką. Połączyć załączoną płaską wtyczkę z prowadzącą do tylnej lampy przeciwmgielnej końcówką zestawu przewodów i włożyć ją do załączonej obudowy na płaską wtyczkę. Połączyć tuleję wtykaną przewodu **szarego/białego** z montowaną wtyczką.
  - b) Podłączyć końcówkę oczkową przewodów **2 x brązowy i biały/brązowy** do odpowiedniego **punktu masowego** (w razie potrzeby wywiercić otwór 3 mm i wykonać mocowanie przy użyciu załączonego blachowkrętu; nie zabezpieczać otworu wierconego środkiem przeciwkorozyjnym).
  - c) Włożyć przełącznik w gniazdo przełącznika oraz zamocować w odpowiednim miejscu. Włożyć bezpiecznik 15A w wolne gniazdo **nr 9** uchwytu bezpiecznikowego ze strony pojazdu w przestrzeni bagażnika (Rysunek 3 i 5).
8. W pojazdach z dwiema tylnymi lampami przeciwmgielnymi (po lewej i prawej stronie) oznaczona jako **R** końcówka zestawu przewodów, jak opisano w **punkcie 7a**, jest podłączona po prawej stronie przestrzeni bagażnika. Jeśli w pojeździe znajduje się tylko jedna tylna lampa przeciwmgielna końcówka zestawu przewodów oznaczona jako R nie jest potrzebna.

### Wskazówka:

**Dodatkowa lampka kontrolna do jazdy z przyczepą jest dostępna ze strony pojazdu i poddana została wstępnemu konfekcjonowaniu.**

## 9. Zasilanie przyczepy:

Złącze przyłączeniowe trzykrotne (przewody żółty i biały/brązowy) jest przeznaczone dla rozszerzenia funkcji gniazda. Tę część zestawu przewodów ułożyć za osłoną. W celu rozszerzenia funkcji gniazda można zamówić zestaw rozszerzający.

funkcja stały plus i masa

numer zamówieniowy: WYR990799R

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.

Lampka kontrolna miga jeżeli przy podłączonej przyczepie włączone są kierunkowskazy (3x21W) lub światła awaryjne (6x21W).

**Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta!!!**

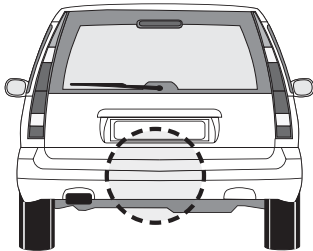
Bild 2



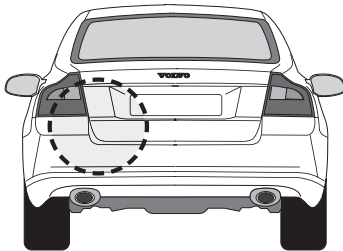
Bild 4



**V70**



**S60 / S80**



**XC90**

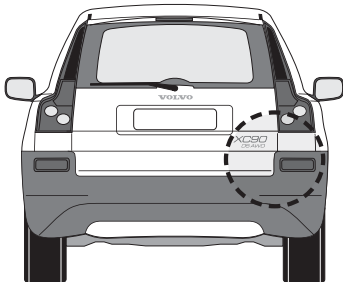


Bild 3

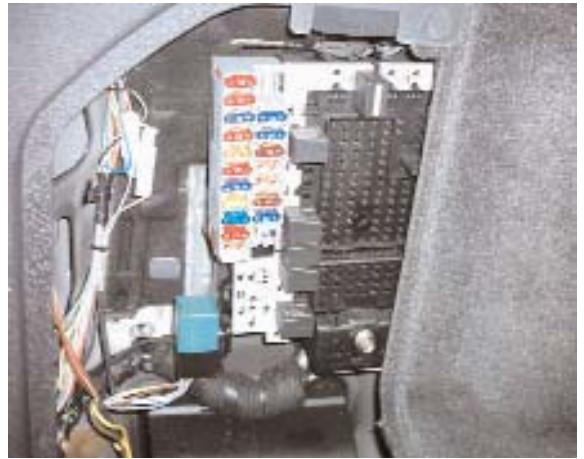
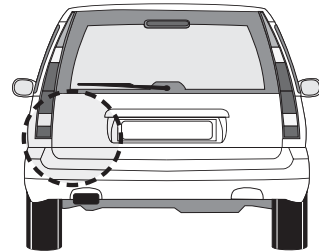


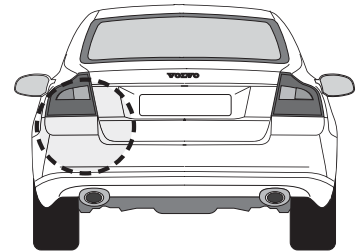
Bild 5



**V70**



**S60 / S80**



**XC90**

